



Euskal Turismoaren Txostena Informe del Turismo Vasco

Bisitari atzerritarak Euskadin

FRONTUR 2000



Los visitantes extranjeros en el País Vasco

FRONTUR 2000



Aurten ere honako bilduma honetan aurkezten dira Mugetako Turismo Mugimenduak (Movimientos Turísticos en Fronteras) (FRONTUR) estatistikari dagokionez 2000 urterako Euskal Autonomia Erkidegoko berariazko esplotaziotik lortutako emaitzak; aipatutako estatistika Turismo Ikasketen Institutuak landu du.

Un año más se presentan en esta colección los resultados para el año 2000 obtenidos de la explotación específica para la Comunidad Autónoma Vasca de la estadística continua de Movimientos Turísticos en Fronteras (FRONTUR) elaborada por el Instituto de Estudios Turísticos.

FRONTUR operazioa

La operación FRONTUR



Honako txosten honetan 2000 urteari buruzko informazioa aipatzen da, eta 1999 eta 1998 urteetako informazioarekin batera, Euskal Herria turismoko norako bezala aukeratzen duen turismo atzerritarren portaera definitzen duten oinarritzko egitura-ezaugarriak adieraz daitezke.

Berrito ere Turismo Ikasketen Institutuak, Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin sinatutako Lankidetzak Hitzarmenaren eskutik, eskainitako laguntza eskertu nahi dugu; lankidetzak-hitzarmen horri esker lortu da turismo-esparruan nazio-mailan dagoen estatistika sendoenetako honen oinarritzko fitxategiak eskuratzeko.

La información contenida en este informe relativa al año 2000 se viene a sumar a la ya disponible de los años 1999 y 1998 para dibujar una imagen precisa de los rasgos estructurales básicos que definen el comportamiento de la demanda turística extranjera con destino al País Vasco al margen de la coyuntura concreta de un año.

Es necesario, agradecer de nuevo la colaboración prestada por el Instituto de Estudios Turísticos en el marco del Convenio de Colaboración suscrito entre el propio Instituto y el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, en virtud del cual ha sido posible acceder a los ficheros de base de una de las estadísticas más robustas del panorama estadístico nacional en el ámbito del turismo.

Fitxa teknikoa:

FRONTURen estatistika da muga desberdinak zeharkatuz biletik hilerik Espainiara iristen diren turismo-fluxuak neurtzeko oinarritzko iturri ofiziala eta 2001-2004 Estatistika Plan Nazionalaren zati da, 348 zenbakiarekin.

Honako argitalpen honetan aurkezten diren taulak lantzeko erabili den informazioa bi galdeketa desberdinetatik eskuratu da: bata sarreran eta bestea irteeran egindakoak, eta biak sartzen dira FRONTURen baitan.

Euskal Herria bisitatu zuten turistek irteeran egindako galdeketa oinarritzko lagina ikusita honako ondorio hauek ikus daitezke:

- 4.478 ohar 1998 urtean
- 5.535 ohar 1999 urtean
- 3.187 ohar 2000 urtean

Ficha técnica:

La estadística de FRONTUR es la fuente oficial básica para la medición de los flujos turísticos que llegan a España mes a mes por las distintas fronteras. Tiene carácter continuo y forma parte del Plan Estadístico Nacional 2001-2004 con el N.º 348.

La información utilizada para la realización de las tablas que se presentan en esta publicación procede de dos encuestas distintas, una encuesta a la entrada y otra a la salida, incluidas ambas dentro de FRONTUR.

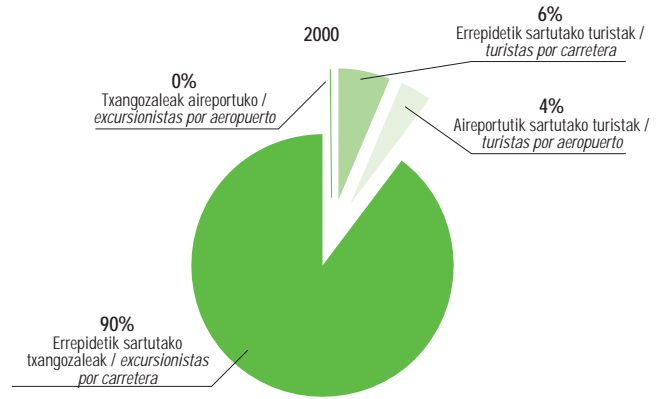
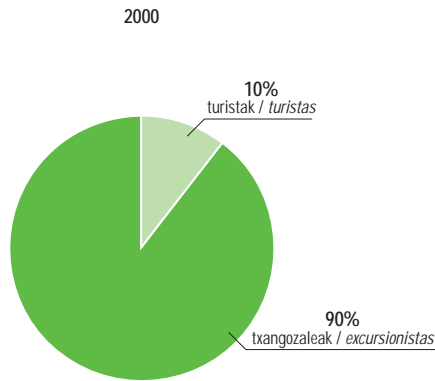
La base muestral utilizada en el caso de la encuesta de salida en relación con el comportamiento de los turistas que visitaron el País vasco supone:

- 4.478 observaciones en 1998
- 5.535 observaciones en 1999
- 3.187 observaciones en 2000

Euskal Herria bisitatu duten turista eta txangozale atzerritarren turismo-portaera

Excursionistas extranjeros que han visitado el País Vasco

Euskal Herria norako bezala duten turistak eta txangozaleak. 1999-2000 urteak
Turistas y excursionistas extranjeros con destino en el País Vasco. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Urteak joan eta urteak etorri eta Euskal Herria norako bezala duen turismoaren egitura-ezaugarrietako bat da txangozaleek duten pisu izugarria, bisitarien sarrerei dagokienez. 2000 urtean Euskal Herria iritsitako hamar bisitari atzerritarren artetik bederatziz eguneko bisitariak izan ziren.

2000 urtean Euskal Herria etorritako txangozale-kopurua 6 milioira iritsi zen egindako bidaiak kontutan hartuta, hain zuzen iazko kopuru berbera, gutxi gorabehera. Azken hiru urteetan bidaiarien fluxu horiek azaltzen duten egonkortasun handiak, bereziki errepidez etorritakoei dagokienez eta turista-multzoak izandako bilakaera alde batera utzita, argi eta garbi nabarmentzen du bi herrialdeen mugen arteko desplazamendu-mota honen egunerokotasuna.

Nahiz eta egunerokotasuna nabarmendu, 2000 urtean hiler sartutako txangozaleen bihurtzearen profilak argi eta garbi islatzen du urteroen araberako portaera, eta kasu honetan turisten multzoaren kasuan baino nabarmenagoa da. Abuztua izan da aurten ere txangozale gehien izan dituen hilabetea, eta ondoren uztaila, eta esan daiteke bi hilabete horiek osatzen dutela Euskadiko udako denboraldia. Hurrengo hilabetea apirila izan da, Aste Santuarekin batera, eta ekaina, iraila eta maiatz.

Uno de los rasgos estructurales que caracteriza el turismo extranjero con destino al País Vasco año tras año es el elevado peso que tienen los excursionistas en relación con el conjunto de entradas de visitantes. En el año 2000 nueve de cada diez visitantes extranjeros llegados al País Vasco fueron visitantes de día.

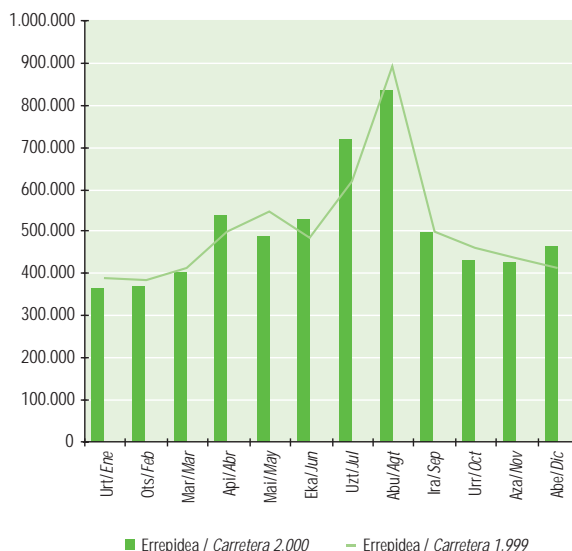
El número de excursionistas que vinieron al País Vasco durante el año 2000 alcanzó los 6 millones de visitantes, estimado en viajes realizados, prácticamente la misma cifra que el año anterior. La gran estabilidad que demuestran estos flujos viajeros en términos absolutos en los últimos tres años, especialmente en carretera, al margen de la evolución marcada por el colectivo de los turistas, pone de relieve el marcado carácter cotidiano que tienen este tipo de desplazamientos transfronterizos entre los dos países.

A pesar del mencionado carácter cotidiano de este tipo de desplazamientos el perfil de la curva de entradas mensuales de excursionistas en el año 2000 evidencia un claro comportamiento estacional, aunque mucho más matizado que el demostrado por el colectivo de los turistas. El mes de agosto ha marcado un año más el máximo de excursionistas del periodo seguido por el mes de julio, conformando lo que podría denominarse como la temporada de verano en Euskadi. Por detrás le ha seguido el mes de abril coincidiendo con las celebraciones de la Semana Santa, y los meses de junio, septiembre y mayo.



Euskal Herria norako bezala duten txangozale atzerritarrek, hileko eta sarbidearen arabera. 1999-2000 urteak
Excursionistas extranjeros con destino en el País Vasco por meses según vía de acceso. Años 1999-2000

		Guztira / Total	Sarbidea / Via de acceso	
			Errepidea / Carretera	Aireportua / Aeropuerto
1999	Guztira / Total	6.021.544	6.018.737	2.807
	Urt/Ene	387.303	387.127	176
	Ots/Feb	383.588	383.444	144
	Mar/Mar	411.767	411.390	377
	Api/Abr	498.645	498.212	433
	Mai/May	544.480	544.369	111
	Eka/Jun	483.274	483.153	121
	Uzt/Jul	619.214	618.721	493
	Abu/Agt	887.978	887.612	366
	Ira/Sep	498.418	498.212	206
	Urr/Oct	458.450	458.348	102
	Aza/Nov	434.616	434.581	35
Abe/Dic	413.811	413.568	243	
2000	Guztira / Total	6.049.791	6.048.062	1.729
	Urt/Ene	363.528	363.251	277
	Ots/Feb	369.596	369.325	271
	Mar/Mar	400.441	400.385	56
	Api/Abr	536.331	536.173	158
	Mai/May	489.003	488.927	76
	Eka/Jun	524.165	524.056	109
	Uzt/Jul	716.972	716.972	
	Abu/Agt	831.065	830.625	440
	Ira/Sep	495.475	495.361	114
	Urr/Oct	433.094	432.990	104
	Aza/Nov	425.998	425.970	28
Abe/Dic	464.123	464.027	96	



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Sarrerak sarbidearen arabera

Vías de acceso

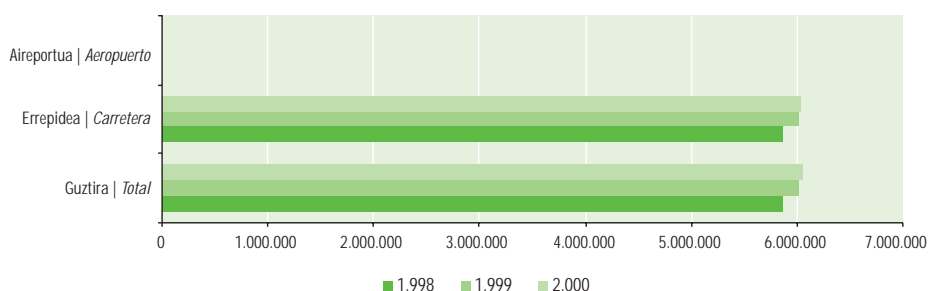
Euskal Herria norako bezala duten turista atzerritar gehienak errepidez iristen dira eta gehienak Frantziatik, izan ere, oso hurbil dago; geografikoki oso urrun dauden beste nazionalitate batzuen pisua, sarbide-mota honi dagokionez, oso baxua da.

Aireportuetan txangozaleek ez dute ia inolako pisurik, baina azpimarragarria da aireportuei dagokienez Alemania, Britainia Handia eta Portugaldik iristen diren turisten pisua; laugarren postuan Frantsesak daude. Aipatutako egoera ez da ia aldatu azken hiru urteetan.

Los excursionistas extranjeros con destino al País Vasco llegan mayoritariamente por carretera y procedentes de Francia, como consecuencia de su proximidad, el peso de otras nacionalidades geográficamente más distantes por esta vía de acceso resulta muy minoritaria.

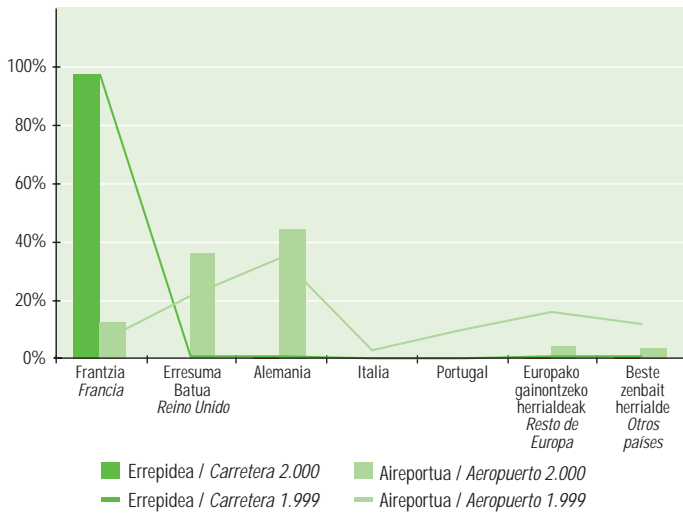
En aeropuertos el peso del excursionismo es prácticamente insignificante, sin embargo es necesario resaltar la presencia que en esta vía de acceso tienen otras nacionalidades como alemanes, británicos y portugueses, seguidos en cuarto lugar por los franceses. Esta situación ha permanecido prácticamente inalterada en los últimos tres años.

Euskal Herria norako bezala duten txangozale atzerritarrek, hileko eta sarbidearen arabera. 1998-1999-2000 urteak
Excursionistas extranjeros con destino en el País Vasco según vía de acceso. Años 1998-1999-2000.



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

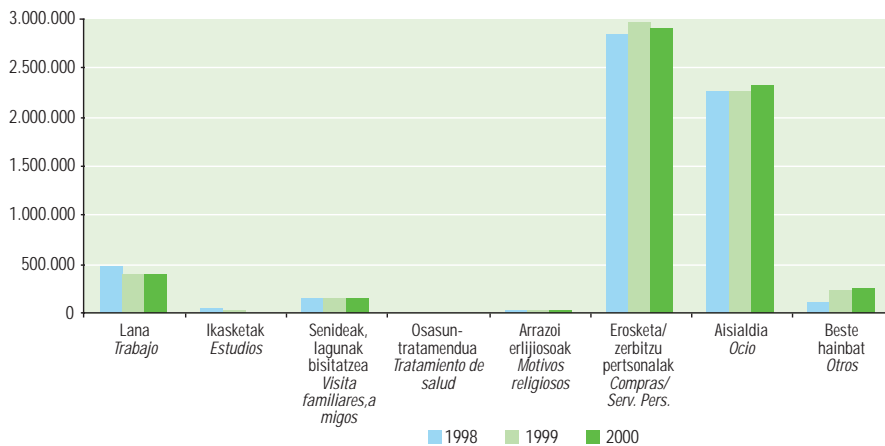
Euskal Herria norako bezala duten txangozale atzerritarrek sarbidearen arabera. 1999-2000 urteak
 Excursionistas extranjeros con destino en el País Vasco según lugar de residencia y según vía de acceso. Años 1999-2000.



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.



Euskal Herria norako bezala duten txangozale atzerritarrek bisitaldiaren arrazoiaren arabera. 1998-1999-2000 urteak
 Excursionistas extranjeros con destino en el País Vasco según motivo de la visita. Años 1998-1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Arrazoen eta maiztasunaren bilakaera

Motivos y frecuencia de las visitas

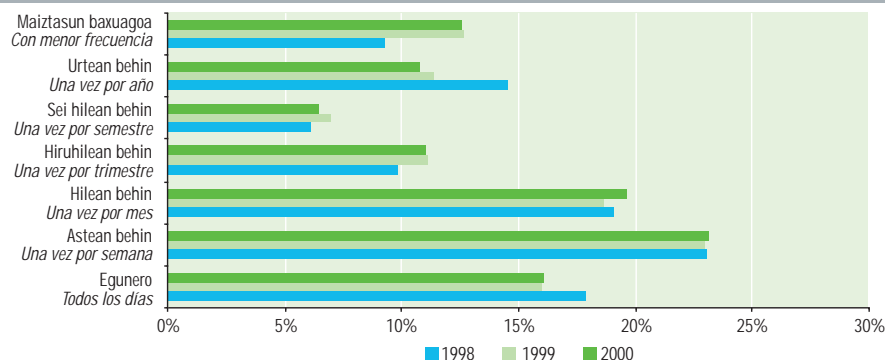
2000 urtean Euskal Herrira iritsitako txangozaleen motibazioen artean lehenik eta behin erosketak eta zerbitzu pertsonalak azpimarratu behar dira, eta ondoren aisialdia eta honek eskaintzen dituen aukera anitzak. Atzerago geratzen dira lana, familia eta lagunei bisitatzea, eta beste hainbat arrazoi. Azken hiru urteotan arrazoi araberako sailkapena ez da aldatu.

Aurten ere argi eta garbi islatu da Euskadin ohiko txangozale atzerritarrek duten pisua; txangozale hauek astean behin, hilean behin edo egunero etortzen dira, eta gutxi gorabehera txangozale frantsesen %60k zeharkatzen du Euskal Herriko muga hilean behin.

Entre las motivaciones de los excursionistas extranjeros llegados al País Vasco en el año 2000 destacan en primer lugar las compras y servicios generales, seguidos del ocio en sus múltiples posibilidades. A mayor distancia les siguen el trabajo, la visita a familiares y amigos y otros motivos. Esta distribución por motivos ha permanecido prácticamente inalterada a lo largo de los tres últimos años.

Un año más queda constancia del enorme peso relativo que tienen en Euskadi los excursionistas extranjeros habituales con frecuencias de las visitas que van desde una vez por semana, una vez al mes o diariamente, aproximadamente el 60% de los excursionistas franceses cruzan la frontera vasca al menos una vez al mes.

Euskal Herria norako bezala duten txangozale atzerritarrek bisitaldien maiztasunaren arabera. 1998/1999/2000 urteak. Excursionistas extranjeros con destino en el País Vasco según frecuencia de las visitas. Años 1998/1999/2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

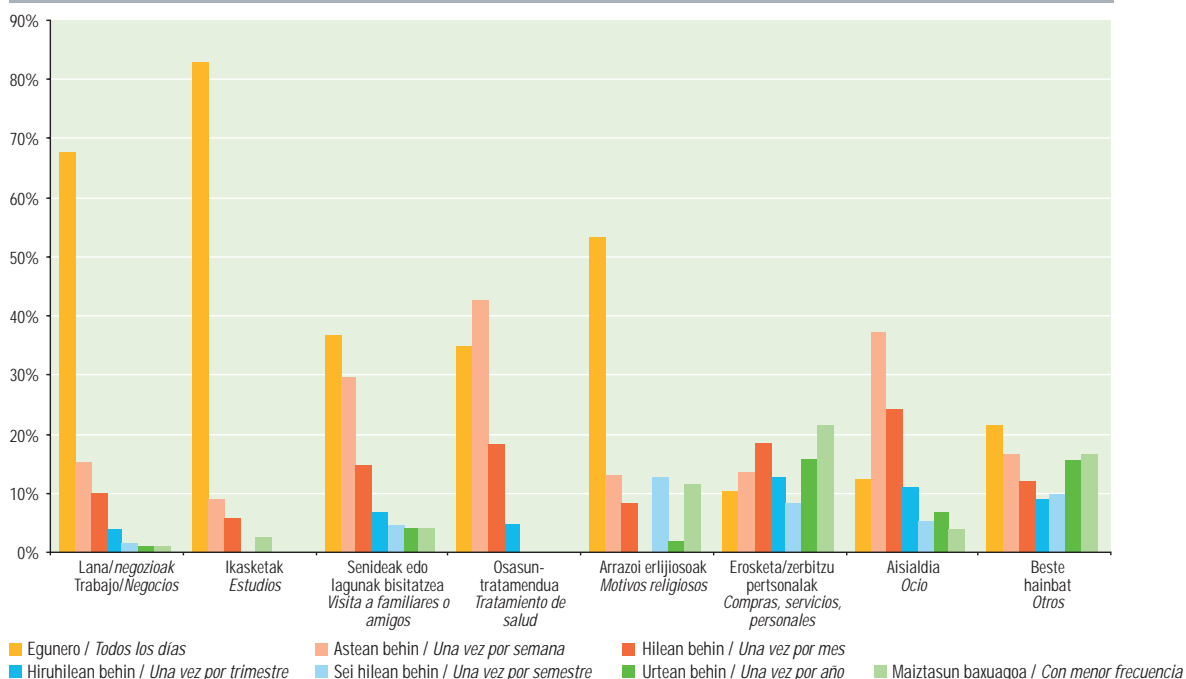
Bisitaldien arrazoia eta maiztasuna elkarrekin lotuta daude, eta ondorioz, nabarmendu egiten dira ikasketak edo lana dela eta egunero egiten diren bidaiak; bi kasuetan, egunero muga zeharkatzen duten txangozale atzerritarren portzentajea %70 eta %80 da, hurrenez hurren; aipatutako multzoa mugaz hara indiko langile eta ikasleen multzoan sailka daiteke. Eguneroko maiztasunak ere pisu izugarria du arrazoi erlijiosoak, familia edo lagunak bisitatzea edo osasun-tratamendu bat direla eta egiten diren bidaietan.

Desplazamendu gehienak jolas-jarduerekin daude erlazionatuta, hala nola, erosketak, zerbitzu pertsonalak eta aisialdia orokorrean; asteroko maiztasuna dute, eta normalean asteburuko egun bat hartzen da.

La correlación existente entre el motivo de las visitas y la frecuencia de las mismas pone de manifiesto el mayor peso relativo que tienen en el caso de los viajes de estudio y trabajo la frecuencia diaria, en ambos casos el porcentaje de excursionistas extranjeros que cruzan la frontera todos los días gira en torno al 70% y 80% respectivamente, un colectivo que podría tipificarse como trabajadores y estudiantes transfronterizos. La frecuencia diaria también tiene un peso relativo importante en el caso de los viajes por motivos religiosos, de visita a familiares o amigos y por tratamientos de salud.

Los desplazamientos mayoritarios están relacionados con actividades de carácter lúdico como son las compras, los servicios personales y el ocio en general presentan una frecuencia semanal, coincidiendo generalmente con alguno de los días del fin de semana.

Euskal Herria norako bezala duten txangozale atzerritarren sarrera bisitaldiaren arrazoiaren eta maiztasunaren arabera. 2000 urtea. Excursionistas extranjeros con destino en el País Vasco por motivo de la visita según frecuencia de las visitas. Año 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria norako bezala duten turista atzerritarren sarrera

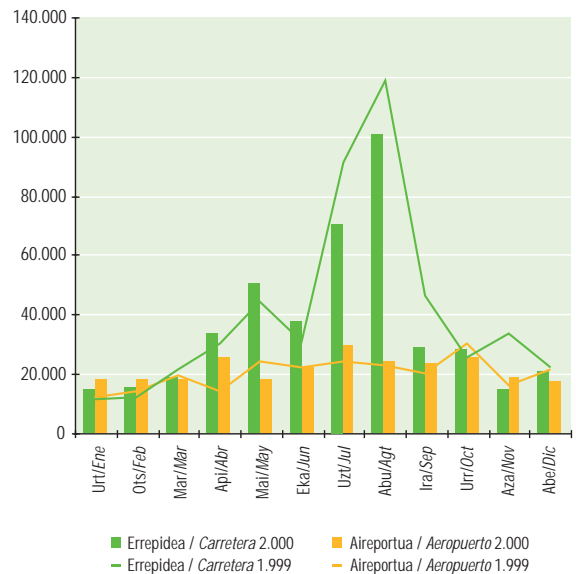
Entrada de turistas extranjeros con destino en el País Vasco

2000 urtean Euskal Herrian izandako turista atzerritarren sarrerak beherakada ezagutu du aurreko bi urteekiko; beherakada urteko bigarren erdian nabarmendu zen gehien, eta uztaila, abuztua eta iraila, hain zuzen udako hilabeteak izan ziren kaltetuenak. Beherakada batez ere errepidez izandako sarreretan gertatu da, eta aireportutik sartutako turista-kopuruak, berriz, 1999 urtean ezagututako gorako joerari eutsi dio.

La entrada de turistas extranjeros en el País Vasco en el año 2000 ha sufrido un ligero descenso en relación con los dos años anteriores, que se empezó a notar en la segunda mitad del año, a partir del mes de julio, especialmente intenso en los meses centrales del verano: julio, agosto y septiembre. Este descenso se ha concentrado en las entradas por carretera, mientras el número de turistas llegados por aeropuerto mantiene la tendencia alcista que ya registrara en 1999.

Euskal Herria norako bezala duten turista atzerritarren sarrera hileko eta sarbidearen arabera
Entradas de turistas extranjeros con destino al País Vasco por meses según vía de acceso

		Guztira / Total	Sarbidea / Vía de acceso	
			Errepidea / Carretera	Aireportua / Aeropuerto
1999	Guztira / Total	727.693	487.264	240.429
	Urt/Ene	23.634	11.699	11.935
	Ots/Feb	26.013	12.147	13.866
	Mar/Mar	40.978	21.313	19.665
	Api/Abr	44.258	30.478	13.780
	Mai/May	68.076	44.177	23.899
	Eka/Jun	53.037	30.610	22.427
	Uzt/Jul	115.270	90.839	24.431
	Abu/Agt	141.305	118.649	22.656
	Ira/Sep	66.245	45.904	20.341
	Urr/Oct	55.816	25.757	30.059
	Aza/Nov	49.976	33.743	16.233
Abe/Dic	43.085	21.948	21.137	
2000	Guztira / Total	692.310	433.024	259.286
	Urt/Ene	32.774	14.858	17.916
	Ots/Feb	33.824	15.448	18.376
	Mar/Mar	37.000	18.707	18.293
	Api/Abr	58.623	33.338	25.285
	Mai/May	67.866	50.052	17.814
	Eka/Jun	60.215	37.822	22.393
	Uzt/Jul	100.039	70.358	29.681
	Abu/Agt	124.770	100.593	24.177
	Ira/Sep	52.164	28.632	23.532
	Urr/Oct	53.422	27.939	25.483
	Aza/Nov	33.255	14.423	18.832
Abe/Dic	38.358	20.854	17.504	



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Ohikoa den bezala eta erabilitako sarbidea edozein delarik ere, urteko turisten sarreren bihurtuaren profilak argi eta garbi islatzen du oporretako turisten ezaugarria den urtaroko profila, ez aireportuz izandako sarrerei dagokienez baina errepidez izandakoei. Hala ere, aurten ere errepidez izandako sarrerak areagotu egin dira, alegia, Euskal Herria sartzen diren turisten sarbide nagusia, eta urtean turisten %62 guztira sartu da Euskal Herria errepidez.

Como viene siendo habitual e independientemente de la vía de acceso utilizada, el perfil de la curva de entrada de turistas del año pone de manifiesto el perfil estacional que caracteriza el comportamiento de la demanda turística eminentemente de tipo vacacional, no tanto en los accesos por aeropuerto como en los que se realizan por carretera. Es necesario destacar la mayor intensidad que alcanza en las llegadas por carretera, principal vía de acceso de los turistas que acceden al País Vasco, con el 62% del total de turistas del año.

Sarrerak sarbidearen arabera

Vías de acceso

Euskal Herrian izandako sarreraren inguruan bi sarbide nagusien pisua dagokionez, aztertu diren hiru urteetan azaldutako egonkortasun-maila altua azpimarratu behar da; kasu guztietan errepidetik egindako sarrerak aireportutik egindakoak gainditzen dituzte. Sarbidea kontuan hartuta hilean izandako sarreraren azterketa bat eginda ikus daiteke, 2000 urtean aireportuak errepideak baino pisu handiagoa izan duela, hain zuzen urtarrilean, otsailean eta azaroan. Hiru hilabete horietan airportutik sartutako turista-kopuruak errepidetik sartutakoa gainditzen du. Datu honek negozio-turismoa adieratzen du.

Euskal Herrira errepidez sartzen diren bi turistetik bat frantsesa da, hain zuzen %50, eta gainontzekoak nazionalitate desberdinekoak dira eta sarbide honi dagokionez agerpen txikiagoa dute, hala nola, Portugal, %10, Alemania, Erresuma Batua eta Italia. Airportuko sarreraren kasuan, txangozaleen kasuan gertatzen den bezalaxe, Erresuma Batua pisua bereganatu du eta lehen postuan kokatu da; Alemaniak errepideko sarbideak bikoiztu egiten ditu aireportuko sarreraren kasuan; Italia eta Frantzia.

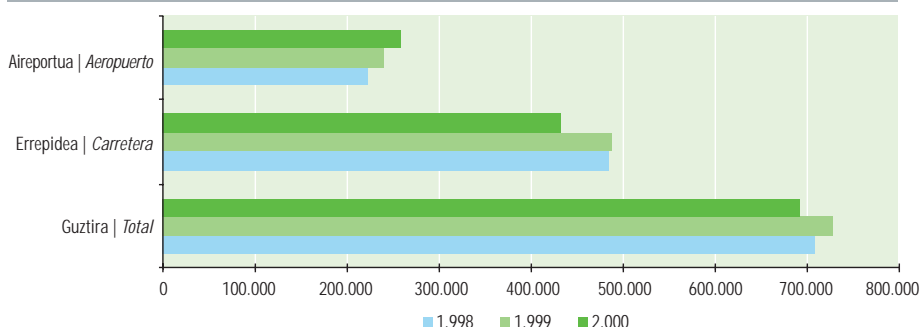
Modu berean, azpimarragarria da Europako beste hainbat herrialdek errepideko eta airportuko sarrerei dagokienez duten pisua, hala nola: Holanda, Belgika, Danimarka edo Austria, besteak beste.

En cuanto al peso que las dos principales vías de acceso tienen en el conjunto de llegadas al País Vasco, es necesario señalar el alto grado de estabilidad que demuestran en los tres años objeto de estudio, en todos los casos los accesos por carretera superan con creces a los de aeropuertos. Un análisis mensual de las entradas por vías de acceso se observa en el año 2000 como el aeropuerto gana peso con respecto a la carretera en los meses de menor intensidad del año: enero, febrero y noviembre. En los tres las llegadas de turistas por aeropuerto superan ligeramente a las de carretera. Este dato apunta hacia el Turismo de negocios.

Uno de cada dos turistas que acceden al País Vasco por carretera son franceses, el 50% restante se lo reparten nacionalidades con una presencia minoritaria en esta vía de acceso, como Portugal, con un peso cercano al 10%; Alemania; Reino Unido; e Italia. En el caso de las llegadas por aeropuerto, al igual que sucede en el caso de los excursionistas ganan peso el Reino Unido que se sitúa a la cabeza en número de entradas por esta vía; Alemania que prácticamente duplica en términos porcentuales la presencia que alcanza en la carretera; Italia; y Francia.

Así mismo es necesario destacar el gran peso relativo que también tienen tanto en carretera como en aeropuerto nacionalidades de países del resto de Europa entre los que se incluyen países como Holanda, Bélgica, Dinamarca o Austria, entre otros.

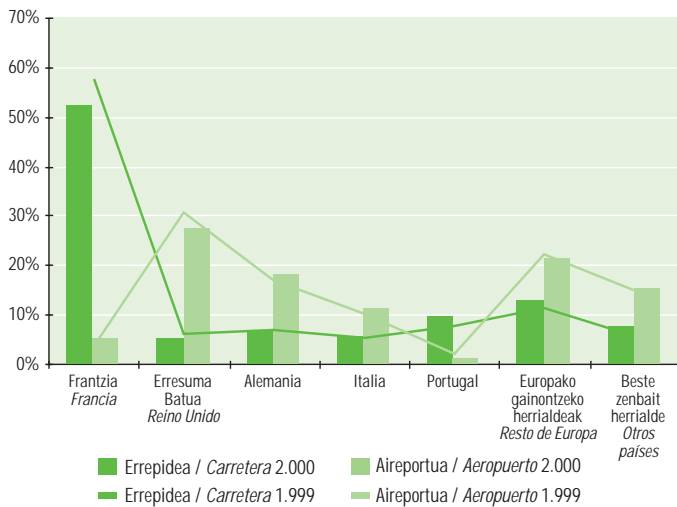
Euskal Herria norako bezala duten turista atzerritarren sarrera sarbidearen arabera 1998-1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco según vía de acceso. Años 1998-1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.



Euskal Herria bisitatzen duten turistak egoitza-herrialdearen eta sarbidearen arabera. 1999/2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco según su lugar de residencia y según vía de acceso. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria norako bezala duten turista atzerritarren bisiten %60 aisialdia edo oporrak direla eta egiten da; bidaia-mota horrek Espainia osoan bidaien %86 hartzen du, hortaz, argi eta garbi ikus daiteke Euskal Autonomia Erkidegoan pisu handiagoa dutela bestelako bidaiak, hala nola lana edo negozioak direla eta egiten diren bidaiak, edo familia edo lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak.

Lanarekin erlazioan egiten diren bidaiak, hala nola biltzar eta konbentzioetan bertaratzeko bidaiak, %25eko pisua dute Euskal Herrian; Estatuan mota honetako bidaiak duten pisua, hain zuzen %9, neurri handi batean gairatzen da. Aurten ere Euskal Herrian negozioen turismoak izandako pisua Madrilgo Erkidegoko pisua baino baxuagoa da, izan ere, Madrilgo Erkidegoa dugu Espainia osoan negozioen turismoaren norako nagusia.

Iazko emaitzekin erkatuz gero argi eta garbi ikus daiteke Euskal Herrian azken urtean lana edo negozioak direla eta egiten den turismoak gorakada txiki bat izan duela, Estatuko bilakaerarekiko; horrek Euskadiko ekonomiak bizi duen egoera bikaina baieztatzen du, hain zuzen aisialdiko eta oporretako turismoa zertxobait murriztu den une honetan.

Egonkortasun handiagoa dute familia edo lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak; 1999 urtean antzeko emaitzak lortu dira, eta gutxi gorabehera %10eko pisua. Espainiako emaitzekin erkatuz gero, Euskal Autonomia Erkidegoak ezaugarri bereziak dituela ikus daiteke, hain zuzen familia edo lagunak bisitatzeko etortzen den turista atzerritarren kopurua. Turista-mota horren pisu erlatiboak bikoiztu egiten du Estatukoa, izan ere, mugako bi aldeetara afektibitate-lotura sendoak daude, muga egiten duen eskualde batean ohikoa den bezala.

Garrantzi gutxiagoa dute baina modu berean azpimarragarriak dira ikasketak, arrazoi erlijiosoa, osasun-tratamenduak eta beste hainbat arrazoiengatik etortzen diren turistak.

La visita de los turistas extranjeros con destino al País Vasco responde en más de un 60% de los casos a motivos de ocio o vacacionales, un tipo de viajes que en el conjunto de España alcanza el 86%, evidenciando el mayor peso relativo que tienen en esta Comunidad Autónoma otro tipo de viajes fundamentalmente de trabajo o negocios y de visita a familiares o amigos.

Los viajes realizados por motivos de índole profesional entre los que se incluyen la visita a congresos y convenciones, tienen en el País Vasco un peso cercano al 25%, muy superior al que este tipo de viajes tiene en el conjunto del Estado en el que tienen un peso del 9%. Un año más el peso del turismo de negocios en el País Vasco se sitúa tan sólo ligeramente por debajo del que registra la Comunidad de Madrid el principal destino del turismo de negocios en España.

La comparación con el año anterior evidencia un ligero crecimiento del número de turistas de trabajo o negocios en el País Vasco durante el último año por encima del ligerísimo crecimiento registrado en el conjunto del Estado, lo que puede servir como un indicador de la buena marcha de la economía de Euskadi en un momento en el que el turismo vacacional y de ocio se contrae ligeramente.

Mucho más estables en términos interanuales se muestran en cambio los viajes por visita de familiares o amigos, con un peso prácticamente similar al del año 1999 en torno al 10%. De nuevo la comparación con el conjunto de España evidencia un rasgo estructural distintivo y propio de esta Comunidad como es la mayor afluencia de turistas extranjeros por motivos familiares o de amistad. El peso relativo de este tipo de turistas duplica en términos porcentuales a los del resto del Estado, que se explica por la existencia de fuertes vínculos afectivos a ambos lados de la frontera, característicos de una región fronteriza.

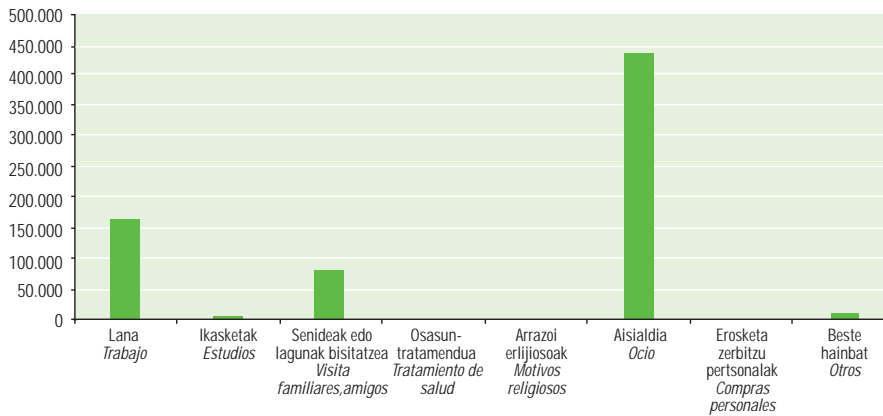
Con una importancia mucho menor destacan los turistas por motivos de estudios, religiosos, tratamientos de salud y otros.

Bidaiaren arrazoa

Motivo del viaje

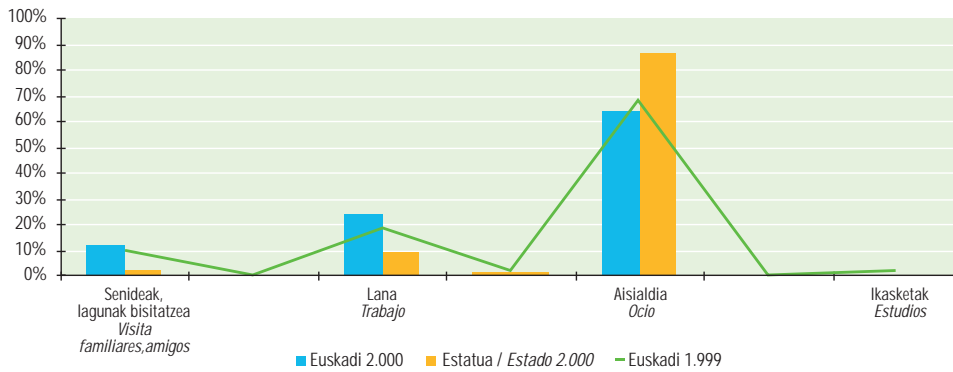


Euskal Herria bisitatzen duten turistak egoitza-herrialdearen eta sarbidearen arabera
Turistas que visitan el País Vasco según motivos del viaje



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria bisitatzen duten turistak bidaiatzeko arrazoiaren arabera. 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco y el Estado según motivos del viaje. Años 1999-2000



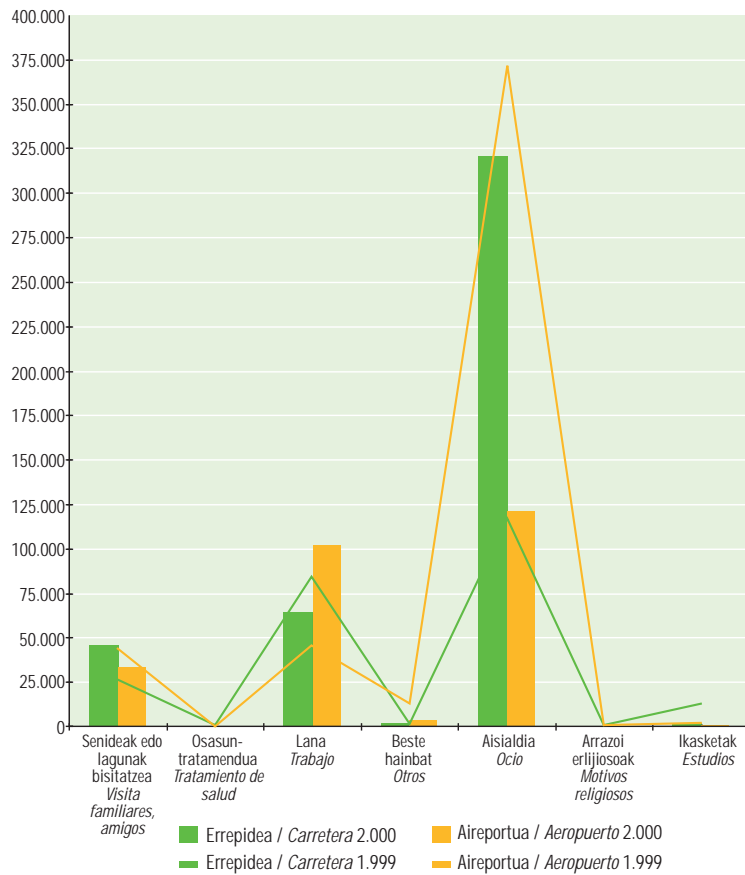
Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Turistak sarbidearen eta bidaiatzeko arrazoiaren arabera banatuz gero baieztatu daiteke airportuak errepideak baino pisu erlatibo handiagoa duela negozio-bidaiei artean; oporraldiak direla eta egiten diren bidaien kasuan, berriz, errepidea da gehien erabiltzen den sarbidea.

La distribución de los turistas según sus motivaciones por vías de acceso, permite comprobar el mayor peso relativo que tiene el aeropuerto frente a la carretera entre los viajes de negocios, así como la utilización más intensiva de la carretera en los viajes de tipo vacacional.



Euskal Herria bisitatzen duten turistak bidaiatzeko arrazoi eta sarbidearen arabera. 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco según motivos del viaje y según vía de acceso. Años 1999-2000

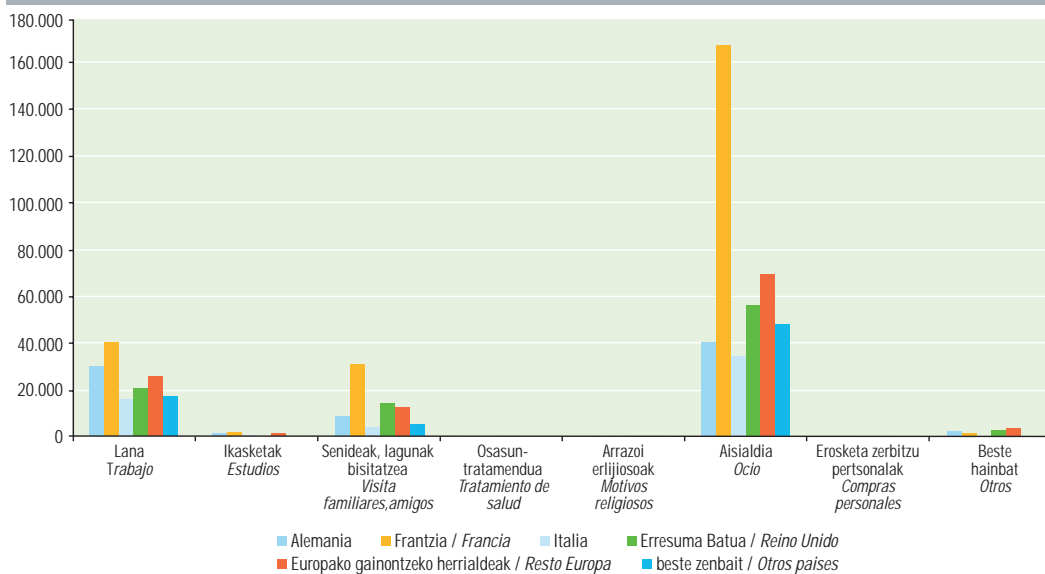


Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Bidaiatzeko arrazoi kontuan hartuta, nazionalitate desberdinek duten pisua aztertuz gero ikus daiteke aurrean ere lana dela bidaiatzeko arrazoi nagusia, eta Euskal Herrira etortzen diren turisten artean alemanek eta italiarrek dute pisu gehien.

Si analizamos el peso que tienen las distintas nacionalidades en función de las razones que motivaron el viaje, se observa como un año más son los turistas alemanes e italianos los que tienen un mayor peso entre aquellos que vienen al País Vasco por motivos de trabajo.

Euskal Herria bisitatzen duten turistak bidaiatzeko arrazoiaren eta egoitza-herrialdearen arabera. 2000 urtea
Turistas que visitan el País Vasco según motivos del viaje y según su lugar de residencia. Año 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Egonaldiaren iraupena

Duración de la estancia

Euskal Herria bisitatzen duten turista atzerriarren egonaldiaren iraupenari dagokionez, hiru talde handi bereiz daitezke: bi gau bitartean egoten direnak, %30eko pisuarekin, Estatu-mailan turismo-mota honek duen pisuaren seikoitza; hiru eta zazpi gau bitartean geratzen direnak (%36), eta 8 eta 15 egun bitartean geratzen direnak (%28).

Egonaldiaren iraupena erabilitako sarbideekin batera aztertuz gero ikus daiteke, astebete baino gutxiago egon diren turista gehienak errepidez sartu direla, eta hegazkinez egindako sarrerei dagokionez, berriz, astebete eta bi asteko iraupena duten egonaldiak dira.

Euskadin iraupen laburreko bidaiak Estatu-mailan baino garrantzi handiagoa dute. 8-15 egun bitarteko bidaiak Euskal Autonomia Erkidegoan Espainia osoan lortzen den pisu erlatiboaren erdia hartzen dute. 15 gau baino gehiagoko gainontzeko bidaiak oso gutxitan izaten dira Euskal Herrian eta Espainian.

Iraupen luzeko bidaiak Euskadin pisu erlatibo baxua dute, eta gauza bera gertatzen da Kantauriko erlaitza osatzen duten Autonomia Erkidego guztietan.

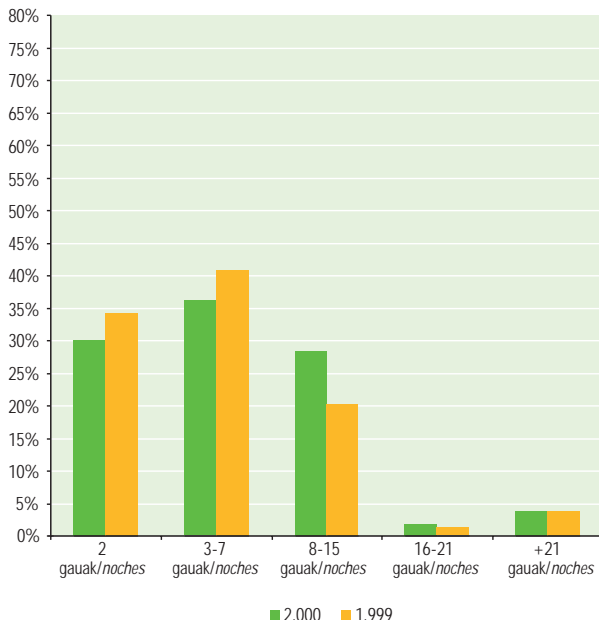
Por lo que se refiere a la duración de la estancia de los turistas extranjeros que visitan el País Vasco, se pueden establecer tres grandes grupos, los que permanecen hasta dos noches con un peso del 30%, seis veces superior al que representa este tipo de turistas en el conjunto nacional, los que se quedan entre tres y siete noches (36%) y los que permanecen entre 8 y 15 días (28%).

Si se analiza la duración de la estancia en relación con las vías de acceso utilizadas se observa una clara preponderancia de la carretera entre los viajes inferiores a la semana, mientras las llegadas por avión ven incrementar su participación entre los viajes de entre una y dos semanas de duración.

Al tiempo que los viajes de corta duración tienen en Euskadi una importancia relativa mayor en relación con el resto del Estado, los viajes de entre 8 y 15 días representan en esta Comunidad, en términos porcentuales, la mitad del peso que alcanzan en el total de España. El resto de los viajes de más de 15 noches de duración son un fenómeno muy minoritario tanto en el País Vasco como en el conjunto de España.

El escaso peso relativo de los viajes de larga duración en Euskadi es un rasgo que comparte con la mayor parte de las Comunidades Autónomas de la Cornisa Cantábrica.

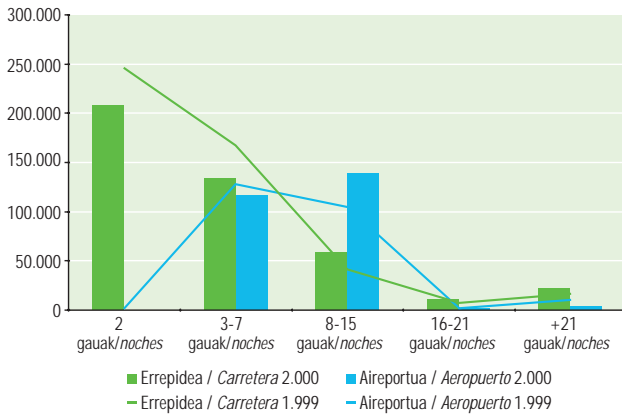
Euskal Herria bisitatzen duten turistak egonaldiaren iraupenaren arabera, 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco según duración de la estancia. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

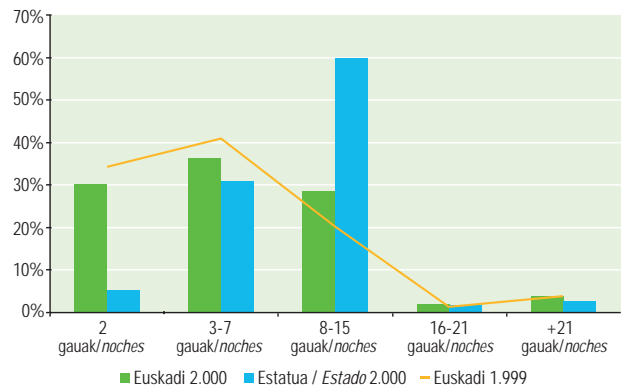


Euskal Herria bisitatzen duten turistak egonaldiaren iraupenaren eta sarbidearen arabera. 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco según duración de la estancia y según vía de acceso. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria eta Estatuak bisitatzen duten turistak egonaldiaren iraupenaren arabera. 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco y el Estado según duración de la estancia. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Egonaldiaren iraupena¹ Estancia media¹

2000 urtean Euskal Herria norako bezala zuten turista atzerritarren batezbesteko egonaldia 8 gauekoa izan da, Espainiako batezbesteko baxuenetakoa, hain zuzen. Hala ere, azken urte honetan hazkunde txiki bat izan dela ikus daiteke, nazio-mailan izandako beherakadaren parean, eta 12 gau izatetik 11ra pasa dira, hortaz, bien arteko aldea murrizten hasi dela esan daiteke.

Nazionalitate nagusien artean, alemanak dira Euskal Herrian gau gehien igarotzen dituztenak, 11 gau, eta ondoren Erresuma Batuko eta Italiako turistak. Bestalde, frantsesak eta portugaldarrak dira, geografikoki hurbilago dauden herrialdeak, batezbesteko egonaldi laburrenak egiten dituztenak.

En el año 2000 la estancia media de los turistas extranjeros con destino al País Vasco se ha situado en las 8 noches de duración, entre las más bajas de España. Sin embargo se aprecia durante este último año en relación con el año anterior un ligero incremento que contrasta con el descenso acusado a nivel nacional, pasando de 12 a 11 noches, con lo que las diferencias tienden a reducirse.

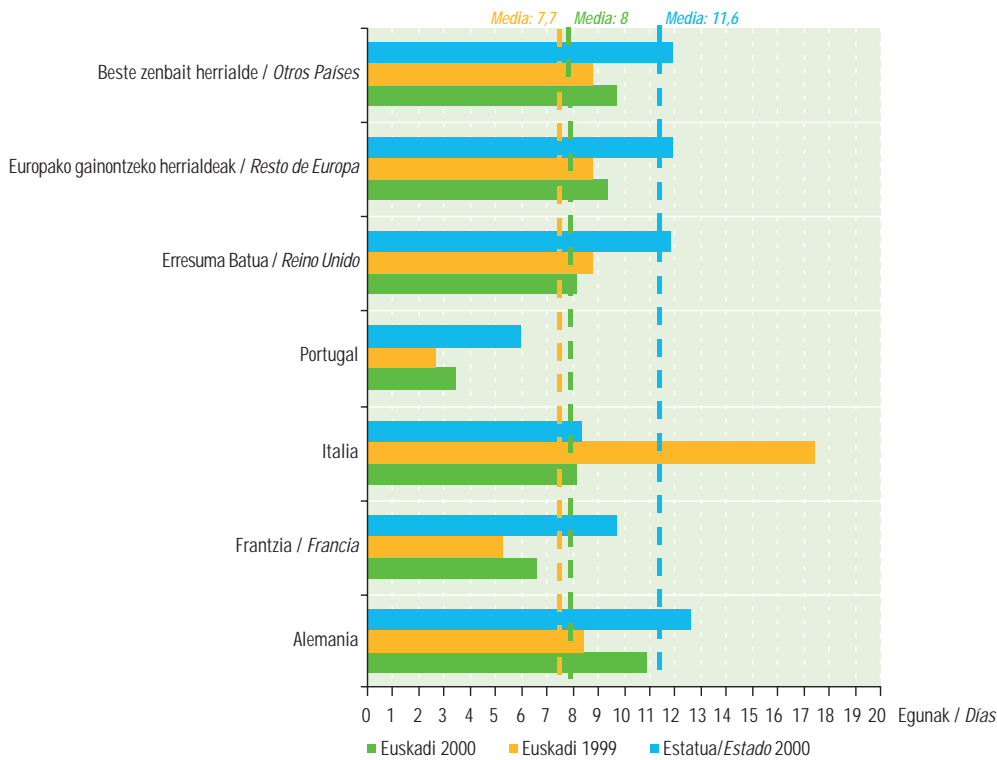
De entre las principales nacionalidades es el turista alemán el que más días de media permanece en el País Vasco con 11 noches, seguido del Reino Unido y de Italia. Por otro lado los franceses y portugueses, procedentes de países geográficamente más próximos, son los que ostentan las estancias medias más bajas.



1.- Mugetako Mugimendu Turistikoen (Frontur) estatistikak eskainitako Euskadi bisitatzen duten turista atzerritarren batez besteko egonaldia, argitalpen honetan baxe hartutakoa, et erregulariki EUSTATEk edo INEK bere Hoteletako Betetze-mailaren Inkestetan argitaratzen duenarekin konparatzen ikus daitezkeen aldeak ez zaizkie zor erabilitako metodologia desberdinei soilik, bai eta aztertzen diren talde desberdinei ere, kasu batean taldeko ostatu zein ostatu pribatuko turistak, eta bestean esklusiboki taldeko establezimenduetan ostatu hartutako turistak, normalean bertan igarotako gau-kopuru txikiagoari loturikoak.

1.- Las discrepancias que pueden observarse al comparar la estancia media de los turistas extranjeros que visitan el País Vasco proporcionada por la estadística de "Movimientos Turísticos en Fronteras" (Frontur) incluida en esta publicación, y la que regularmente publica el EUSTAT o el INE en sus Encuestas de Ocupación Hotelera se deben no sólo a la distintas metodologías empleadas, sino también a los distintos colectivos objeto de estudio en un caso turistas en alojamiento tanto colectivo como privado, y en otro turistas exclusivamente alojados en establecimientos colectivos normalmente asociados a un menor número de pernactaciones.

Euskal Herria bisitatzeko duten turisten batezbesteko egonaldia egoitza-herrialdearen. 1999-2000 urteak
 Estancia media de los turistas que visitan el País Vasco según lugar de residencia. Años 1999-2000

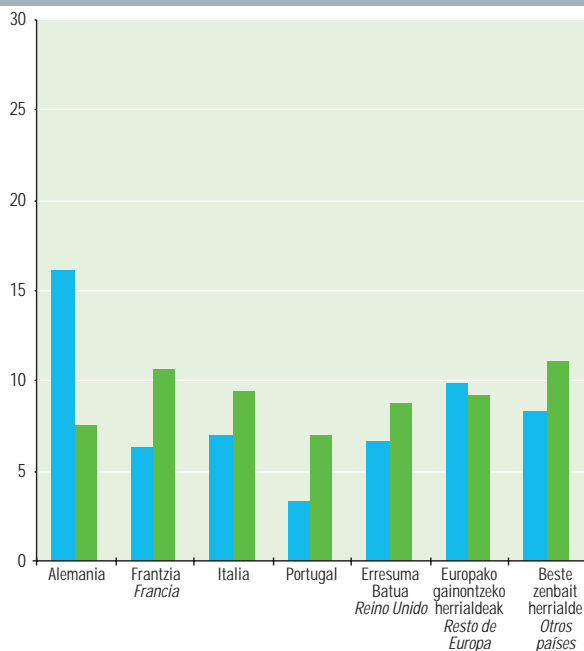


Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Sarbidearen arabera, Euskal Herrian egiten diren batezbesteko egonaldiak aldatu egiten dira. Errepidez sartzen diren turistek hegazkinaz sartzen diren turistek batezbesteko egonaldia bikoizten dute, eta gauza bera gertatzen da Estatuan. Gainontzeko nazionalitate nagusietan batezbesteko egonaldi luzeenak Euskadira hegazkinaz iristen diren turistek egiten dituzte.

Por vías de acceso las mayores diferencias en términos de estancias medias se aprecian en el caso de los turistas alemanes, entre ellos los que acceden por carretera presentan estancias medias que duplican la estancia media de los que lo hacen por avión, un comportamiento que también se produce en el resto del Estado. En el resto de las principales nacionalidades las estancias medias superiores se concentran entre quienes llegan a Euskadi por vía aérea.

Euskal Herria bisitatzeko duten turisten batezbesteko egonaldia egoitza-herrialdearen eta sarbidearen arabera. 1999-2000 urteak
 Estancia media de los turistas que visitan el País Vasco según lugar de residencia y según vía de acceso. Años 1999-2000



	1999	2000
Errepidea / Carretera	6,1	7,4
Aireportua / Aeropuerto	10,8	9,1

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Burututako jarduerak
Actividades realizadas

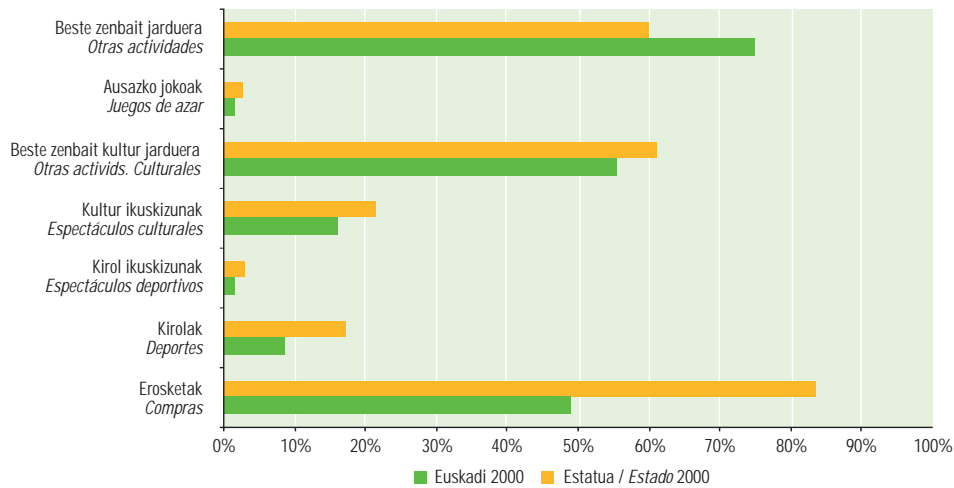
Euskal Herria bisitatzen duten turista atzerritarrek burutzen dituzten jardueren artean, aurtien ere kultur mailako jarduerak eta ikuskizunak dira garaile, besteak beste museo eta jaialdiarako bisitak (eta urte osoan eskaintza zabala aurki daiteke). Jarduera-mota hori bereziki atsegin du turista italiarrak, britaniarrak eta alemanak.

Erosketak ere azpimarratu behar dira, bereziki turismo britaniarraren kasuan, kirola eta ausazko jokoak.

Entre las actividades que realizan los turistas extranjeros que visitan el País Vasco, el primer lugar lo ocupan un año más las actividades y espectáculos de tipo cultural, entre las que se encuentran la visita a museos y festivales de los cuales se dispone de una amplia gama a lo largo del año. Este tipo de actividades resulta especialmente apreciado por el turismo italiano, británico y alemán.

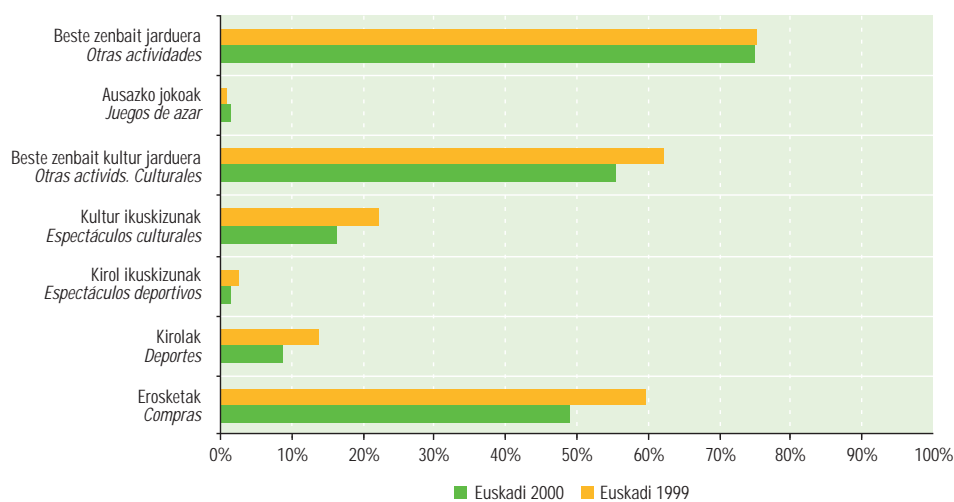
También destacan las compras, especialmente en el caso del turismo británico, la práctica deportiva y los juegos de azar.

Euskal Herria eta Estatu bisitatzen duten turistak bidaian burututako jardueren arabera. 2000 urtea
Turistas que visitan el País Vasco y el Estado según actividades realizadas durante el viaje. Año 2000



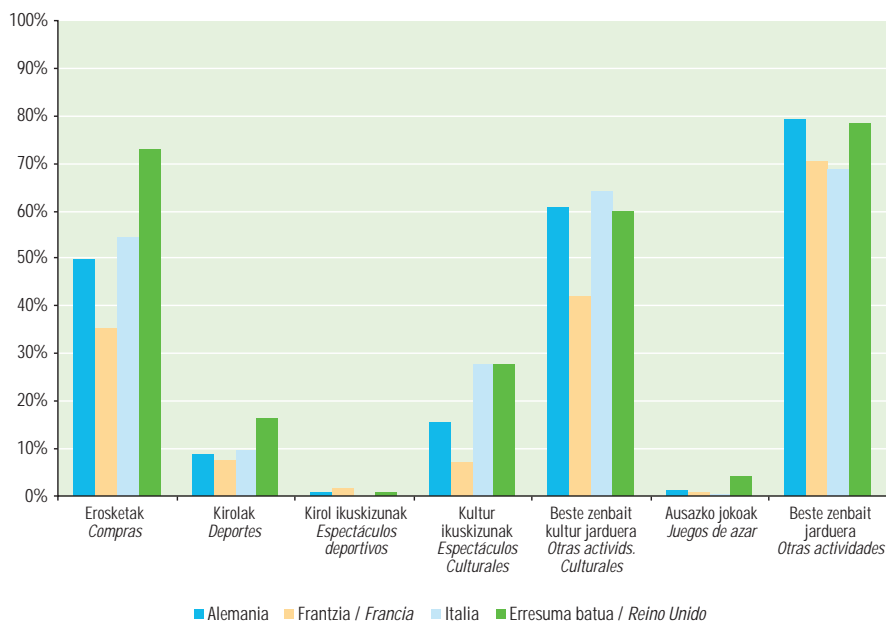
Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria bisitatzen duten turistak bidaian burututako jardueren arabera. 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco según actividades realizadas durante el viaje. Año 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria bisitatzeko duen turistak bidaian burututako jardueren arabera. 1999-2000 urteak
 Turistas que visitan el País Vasco según actividades realizadas durante el viaje. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Turisten fideltasuna

Fidelidad de los turistas

Euskadi norako bezala duen turismo atzerritarren ezaugarri nagusietako bat da Espainia turismoko herrialdea den neurrian duen alde aurretiko ezagupen handia. 2000 urtean Espainia bisitatu zuen turisten %87 jada Espainian egondakoa zen, eta %13 bakarrik joan zen lehenengo aldiz Espainiara. Portzentaje horrek, Espainiako baxuenetakoa, argi eta garbi azpimarratzen du Euskal Herriak lehenago Espainia bisitatu ez duten turistak erakartzeko gaitasuna garatzen jarraitu behar duela.

Iaz Euskal Herria bisitatu zuten turista gehienak (%68) datorren urtean Espainiara bueltatzeko prest daude, hortaz, gure Erkidegoa bisitatzeko duen turista atzerritarren asetze-maila altua dela baieztatu daiteke, nazio-mailakoarekin konparatuz. Aldi berean, berriro ere bueltatuko ez direla dioten turisten portzentajea %10ekoa da, nazio-mailakoa baino sei portzentaje-puntu baxuagoa.

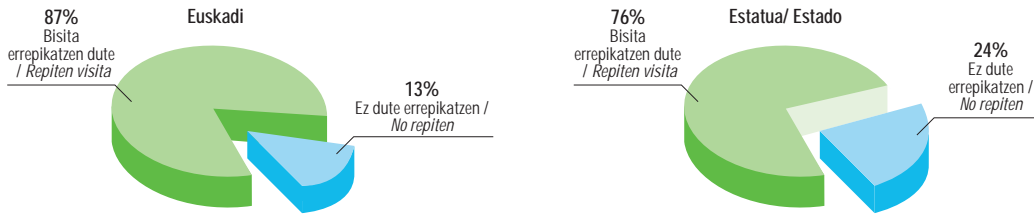
Urteak joan eta urteak etorri eta egonkortasun-maila izugarri altua da, eta horrek Euskal Herria norako bezala duen turismoaren asetze-maila altua eta fideltasuna baieztatzen digu.

Uno de los rasgos que definen el turismo extranjero con destino a Euskadi es el alto grado de conocimiento previo que demuestran de España en su conjunto como destino turístico. El 87% de los turistas que nos visitaron durante el año 2000 ya había estado en España con anterioridad, sólo un 13% no había estado nunca antes. Este porcentaje, uno de los más bajos de España pone de manifiesto la necesidad de seguir desarrollando la capacidad del País Vasco para atraer turistas que no hayan visitado España con anterioridad.

La mayor parte de los turistas que visitaron el País Vasco el año pasado (68%) se muestran dispuestos a volver a España en el próximo año, lo que evidencia el alto grado de satisfacción del turista extranjero que visita esta Comunidad, por encima del grado de repetición expresado para el conjunto nacional. Al mismo tiempo el porcentaje de aquellos que declaran no estar dispuestos a volver en el próximo año se sitúa en el 10% seis puntos porcentuales inferior al registrado para el conjunto nacional.

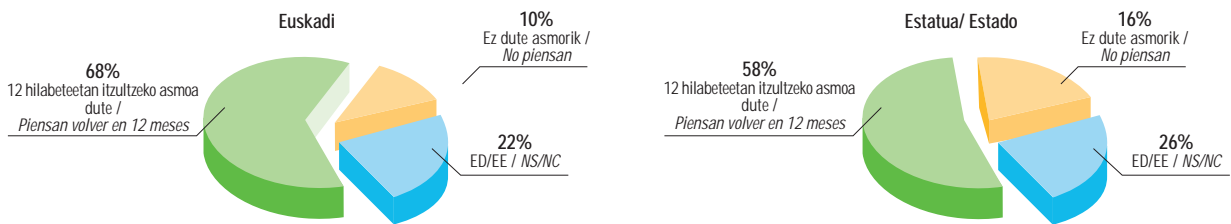
El alto grado de estabilidad que mantienen estas distribuciones en términos interanuales evidencian tanto su componente de negocio como la buena salud del turismo con destino al País Vasco en términos de satisfacción y por lo tanto de fidelidad.

Euskal Herria eta Estatia bisitatzen duten turistak, Espainiarako bisiten fidelotasunaren arabera. 2000 urtea
Turistas que visitan el País Vasco y el Estado según fidelidad de sus visitas. Año 2000



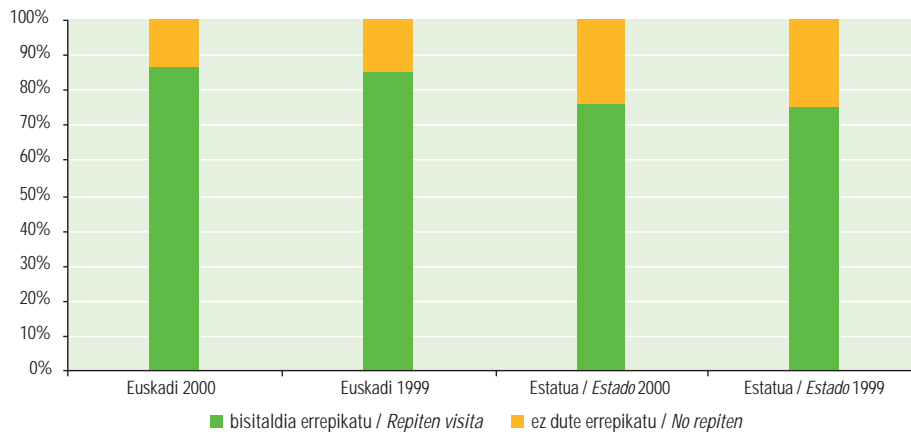
Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria eta Estatia bisitatzen duten turistak, Espainiarako bisita errepikatzeko asmoaren arabera. 2000 urtea
Turistas que visitan el País Vasco y el Estado según intención de repetir su visita a España. Año 2000



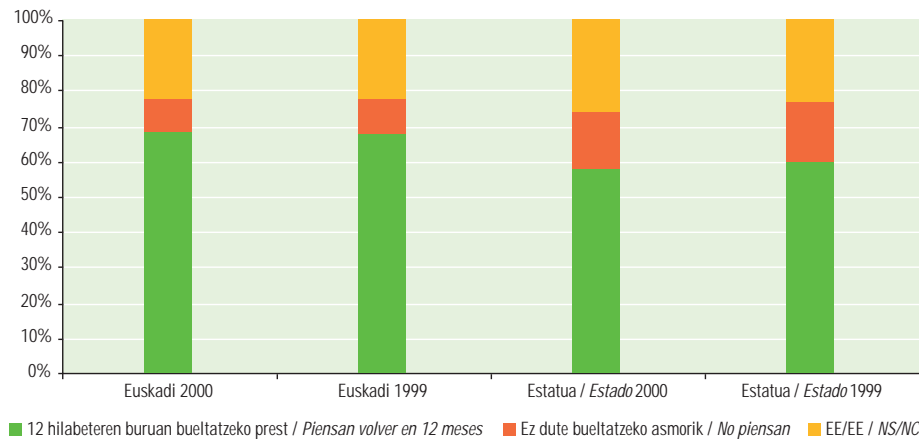
Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria eta Estatia bisitatzen duten turistak Espainiarako bisiten fidelotasunaren arabera. 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco y el Estado según fidelidad de sus visita a España. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria eta Estatia bisitatzen duten turistak erabilitako ostatuaren arabera. 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco y el Estado según intención de repetir su visita a España. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Erabilitako ostatu-mota

Alojamiento utilizado

Aurten ere, eta Espainian gertatzen den bezalaxe, hotel-estabzimendua izan da 2000 urtean Euskal Herria bisitatu zuten turistek gehien erabili duten ostatu-mota; aukera hori egin zuen turisten %60k.

Ondoren, doako etxebizitza, familia edo lagunuen etxebizitza izan ziren gehien erabili ziren ostatu-motak, %28ko pisuarekin, hain zuzen Espainiako altuenetakoa. Familia edo lagunuen etxebizitza ostatu bezala erabiltzea kasu askotan egin den zerbait da, eta horrek azpimarratzen ditu mugako bi alboetako biztanleen artean dauden afektibitate-harremanak.

Gehien erabili den hirugarren ostatu-mota kanpina eta karabanak izan dira, %9ko pisuarekin, eta nazio-mailan duen erabilera bikoiztu egin da.

Erabilitako ostatu-mota desberdinen pisuak ez du ia inolako aldaketarik izan iazko emaitzekin konparatuta; doako ostatuak gorakada arin bat ezagutu du, baina ez da hotelen kalterako izan, izan ere, bidaiatzeko portaera eta xedea desberdina da bi turista-multzoen kasuan.

Sarbideen arabera, errepidearen kasuan eta aireportuaren kasuan gehien erabili diren bi ostatu-motak hotela, aipatu bi sarbideetatik iristen diren turisten erdiak baino gehiagok aukeratzen duena (%57 eta %64 hurrenez hurren), eta familia edo lagunuen etxebizitza izan dira (%22 eta %38 hurrenez hurren). Kanpina, jabetzako etxebizitza eta alokatutako etxebizitzaren kasuan, turistek errepidea erabiltzen dute sarbide bezala ia kasu guztietan.

Un año más, y al igual que sucede en el conjunto del Estado, el establecimiento hotelero ha sido el tipo de alojamiento más utilizado por los turistas que visitaron el País Vasco en el 2000, así lo hicieron el 60% de los turistas del año.

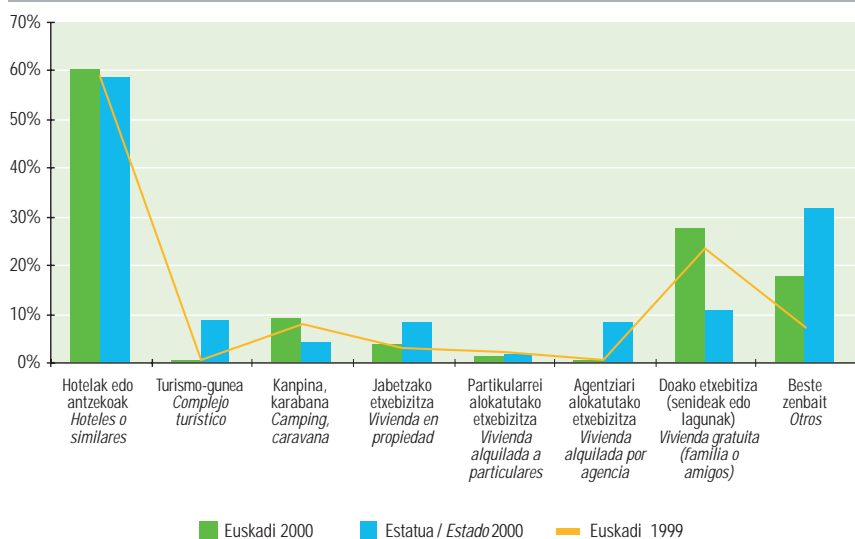
Le sigue en importancia la vivienda gratuita, de familiares o amigos, con un peso del 28%, uno de los más altos de España. La fuerte presencia del recurso al alojamiento de familiares o amigos viene a poner de manifiesto una vez más los importantes vínculos afectivos existentes entre los residentes a ambos lados de la frontera.

El tercer tipo de alojamiento en importancia son los camping y caravanas, con un peso del 9%, duplicando la importancia que alcanzan a nivel nacional.

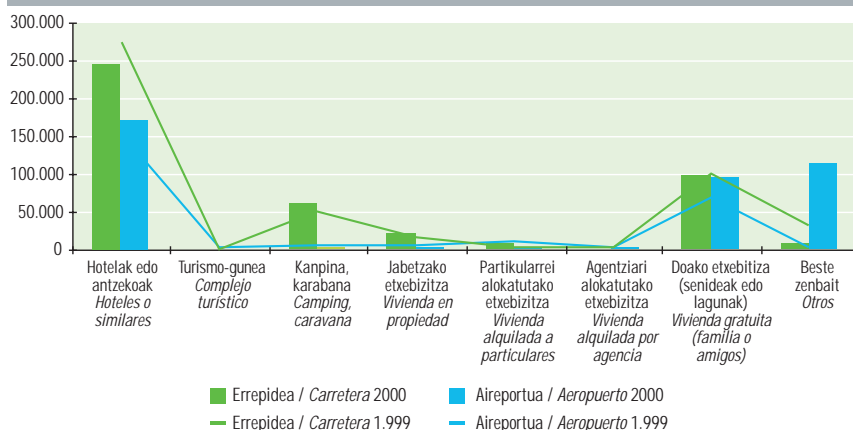
El peso de los distintos tipos de alojamiento utilizados no ha sufrido prácticamente variación con los del año anterior, con un ligero incremento del alojamiento gratuito que no ha ido en detrimento del alojamiento hotelero, al tratarse de colectivos turísticos completamente diferenciados en cuanto a su comportamiento y finalidad del viaje.

Por vías de acceso, tanto en el caso de carretera como en aeropuerto, los dos tipos de alojamiento más utilizados son el hotel, por el que optan más de la mitad de los turistas extranjeros llegados por estas dos vías de acceso (57% y 64% respectivamente), y la vivienda de familiares o amigos (22% y 38% respectivamente). En el caso del camping, la vivienda en propiedad y la alquilada, los turistas utilizan casi exclusivamente la carretera como vía de acceso.

Euskal Herria eta Estatu bisitatzuten duten turistak erabilitako ostatuaren arabera. 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco y el Estado según alojamiento utilizado. Años 1999-2000



Euskal Herria bisitatzen duten turistak erabilitako ostatu-motaren eta sarbidearen arabera. 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco según alojamiento utilizado y según vía de acceso. Años 1999-2000

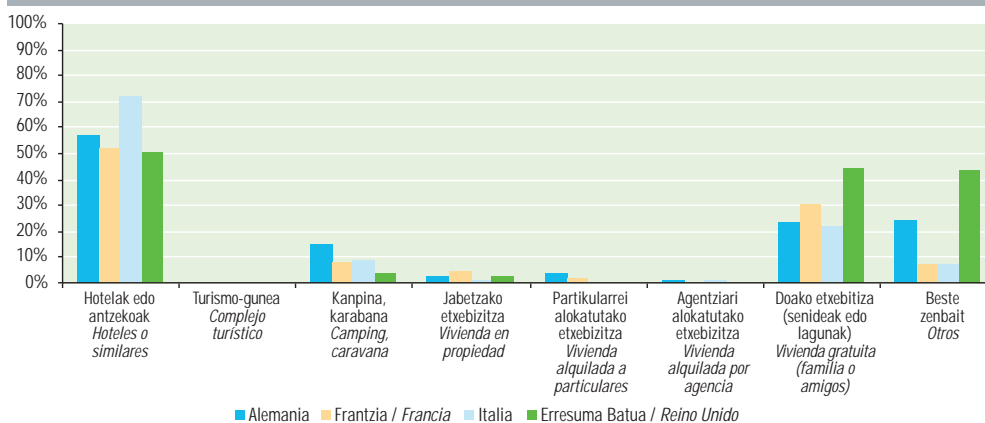


Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Nazionalitateen arabera ez da desberdintasun esanguratsurik aurkitzen, baina bai azpimarra daiteke italiarrek eta alemanek hotel-establezimendua gehiago erabiltzen dutela, eta britaniarrek eta frantsesek ostatu pribatua gehiago, bai familiara, bai lagunena, bai norberaren jabetzakoa.

Según nacionalidades no se aprecian diferencias significativas destacando el uso más intensivo que realizan Italianos y alemanes del alojamiento hotelero, y el uso más intensivo que hacen británicos y franceses del alojamiento privado, bien sea de familiares o amigos o en propiedad.

Euskal Herria bisitatzen duten turistak erabilitako ostatu-motaren eta egoitza-herrialdearen arabera. 2000 urtea
Turistas que visitan el País Vasco según alojamiento utilizado y según lugar de residencia. Año 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Errepidez zein aireportuz Euskal Herrira iristen diren turista gehienak 25-44 urte bitartean dituzte. Bigarren taldea 45-64 urte bitarteko turistak dira, eta bi multzoen kasuan gizonezko gehiago dago.

Adinen egitura berdina da sarbidea edozein izanda ere, baina bai ikusten dira desberdintasunak gizonezkoen eta emakumezkoen artean sarbidearen arabera. Aireportuen kasuan gizonezko gehiago izan ohi da, bereziki 45-64 urteko taldeari dagokionez, batez ere lan eta negozio-bidaletan gizonezko gehiago izan ohi delako; errepidetik egiten diren sarreretan ez da horrelako desberdinetasunik ikusten.

Los turistas que llegan al País Vasco tanto por carretera como por aeropuerto se concentran principalmente en el segmento de edades jóvenes y medias comprendido entre los 25 y 44 años. En segundo lugar la mayor concentración de turistas se produce entre las edades de 45 a 64 años, con una mayor presencia en ambos segmentos de hombres que de mujeres.

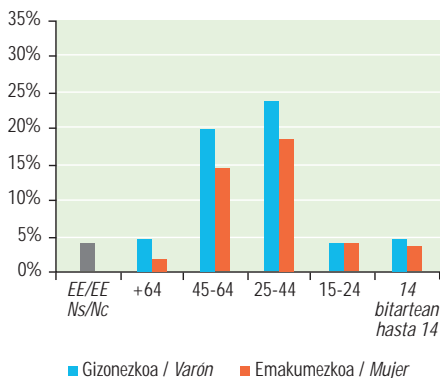
La estructura de edades se mantiene constante independientemente de la vía de acceso utilizada, sin embargo si se aprecian divergencias significativas en cuanto a la distribución entre varón y mujer en una y otra vía. Mientras en aeropuertos la presencia de varones es mucho más acusada, especialmente en el tramo de edades adultas entre 45 y 64 años, como consecuencia de la mayor presencia de un turismo de trabajo y negocios en el que priman los varones, en carretera estas diferencias se reducen sensiblemente.

Adina eta sexua

Edad y sexo

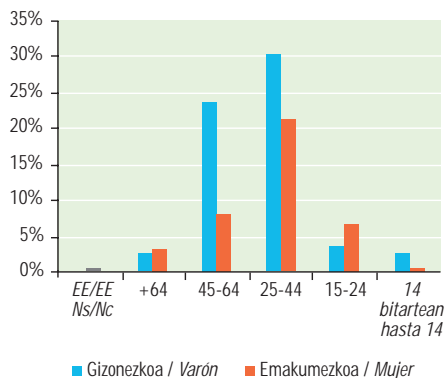
Euskal Herria errepeidez bisitatzen duten turistak adinaren eta sexuaren arabera. 2000 urtea
Turistas que visitan el País Vasco por carretera según edad y sexo. Año 2000

Errepidea / Carretera



Euskal Herria bisitatzen duten turistak, aireportutik, adinaren eta sexuaren arabera. 2000 urtea
Turistas que visitan el País Vasco por aeropuerto según edad y sexo. Año 2000

Aireportua / Aeropuerto



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Asetze-maila Grado de satisfacción

Urteak joan eta urteak etorri eta Euskal Herria norako bezala duten turismo atzerritarra aztertzeke orduan gehien kezkatzen duen alderdia da gure Erkidegoan egindako egonaldia dela eta turistek azaltzen duten asetze-maila. 2000 urtean ere bisitan etorri diren turista atzerritarrek azaldutako asetze-maila oso altua izan da, eta ondorioz, turistek fideltasun-maila ere oso altua da.

Iaz Euskal Herria bisitatu zuten turistek hobekien baloratu dituzten alderdiak izan dira: hiriko segurtasuna (%94), gastronomia, oso baloratua gure mugez haraindi eta gure Erkidegoak eskaintzen duen alderdirik erakargarrienetakoa (%89); eta harrera ona (%87). Beste hainbat alderdi gehigarrik ere oso emaitza onak lortu dituzte, hala nola: azpiegiturak eta zerbitzu publikoak (%86); dibertsioa (%86); prezioak (%82); eta erabilitako ostatuaren kalitatea (%81). Aipatutako alderdiei dagokienez Euskadi eta Estatu erkatzuz gero, Euskadi honako alderdi hauetan eta hurrenkera honetan da garaile: hiriko segurtasuna, azpiegitura eta zerbitzu publikoen kalitatea, hiriko garbitasuna eta harrera ona.

Turistak asetu ez dituzten alderdiei dagokienez iritzi desberdinak aurki daitezke, urtetik urtera errepikatzen direnak, hala nola zarata eta hiriko garbitasuna.

Nazionalitateen arabera, desberdinetasun handiak aurkituko ditugu Euskal Herrira egindako bidaiari buruz turistek azaltzen duten iritziaz dagokionez; alemanek balorazio oso altua egiten dute prezioei dagokienez, gainontzeko nazionalitateekin erkatzuz gero.

Uno de los aspectos que año tras año más preocupan a la hora de analizar el turismo de los extranjeros con destino al País Vasco es el grado de satisfacción declarado en relación con su estancia en nuestra Comunidad. De nuevo durante el año 2000 los turistas extranjeros que nos visitaron han declarado unos niveles de satisfacción muy elevados, lo que inevitablemente se traduce en niveles también elevados de fidelidad de los turistas hacia el destino.

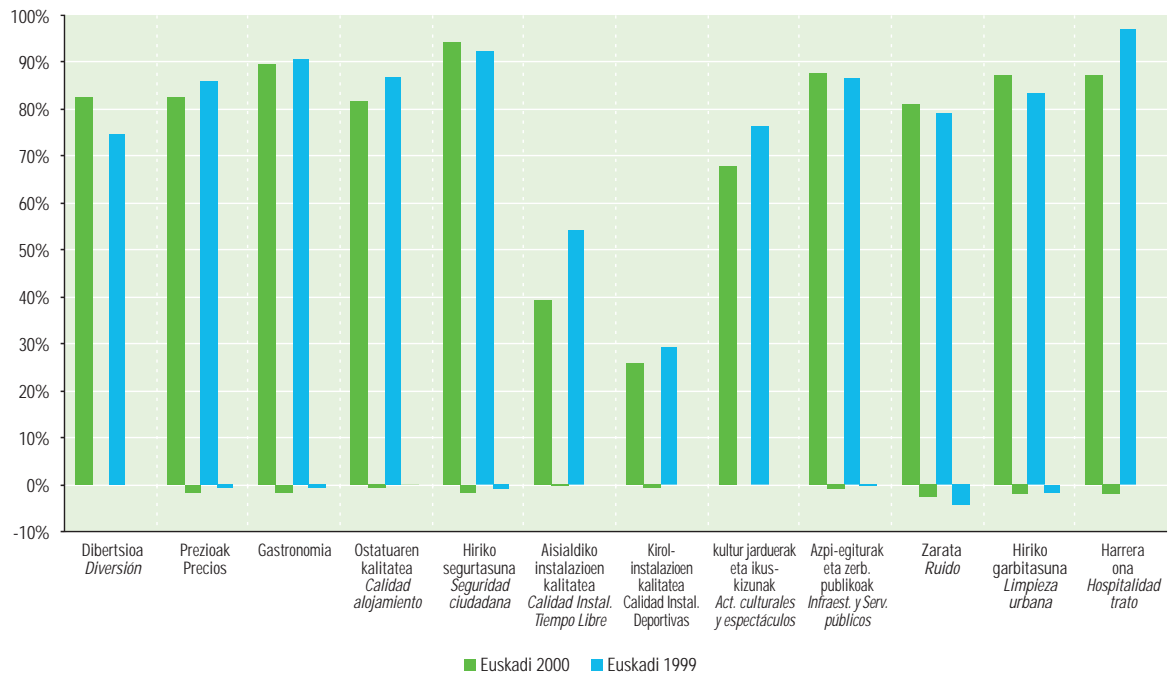
Los aspectos mejor valorados por los turistas que visitaron el País Vasco el pasado año han sido la seguridad ciudadana, hacia la que los turistas extranjeros se encuentran en Euskadi especialmente sensibilizados (94%); la gastronomía, muy valorada fuera de nuestras fronteras y uno de los principales alicientes de la Comunidad (89%); la limpieza urbana (87%); y la hospitalidad y el trato recibidos (87%). Aspectos adicionales sobre los que los turistas se declaran especialmente satisfechos son, por este orden, las infraestructuras y servicios públicos (86%); la diversión (82%); el nivel de precios (82%); y la calidad del alojamiento utilizado (81%). De estos aspectos aquellos en los que Euskadi presenta valoraciones superiores a las del conjunto del Estado son por este orden, la seguridad ciudadana, la calidad de las infraestructuras y servicios públicos, la limpieza urbana y la hospitalidad.

Aunque los niveles de insatisfacción expresados por los turistas son muy bajos, se destacan algunas opiniones contrapuestas y que se vienen repitiendo año tras año, como son, el ruido y la limpieza urbana.

Por nacionalidades no se aprecian grandes diferencias en cuanto a la valoración general satisfactoria que hacen de su viaje al País Vasco, pudiendo destacarse la elevada valoración positiva que hacen los alemanes en cuanto a los precios con respecto al resto de nacionalidades con los que el diferencial de precios no es tan favorable.

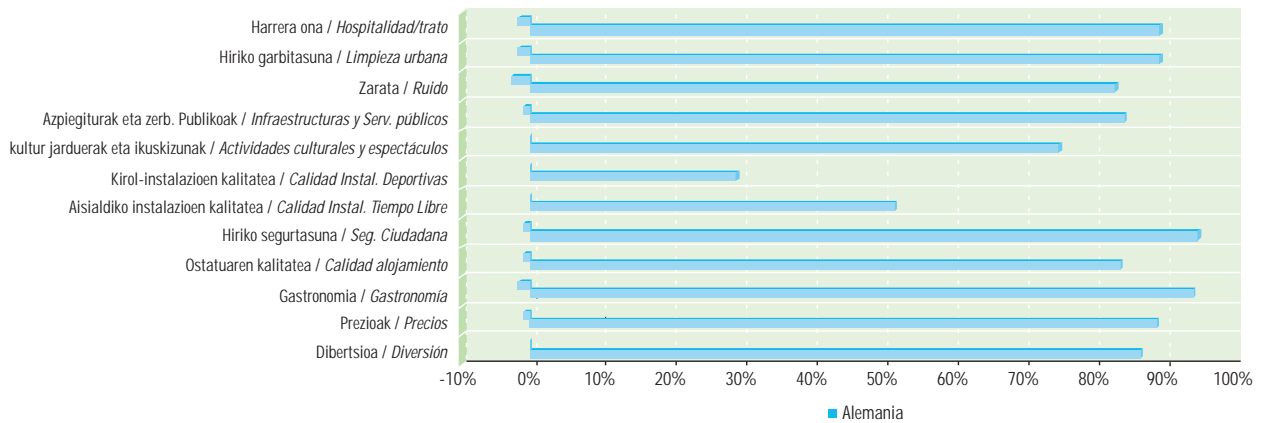


Euskal Herria bisitatzen duten turisten asetze-maila. 1999-2000 urteak
Grado de satisfacción de los turistas que visitan el País Vasco. Años 1999-2000



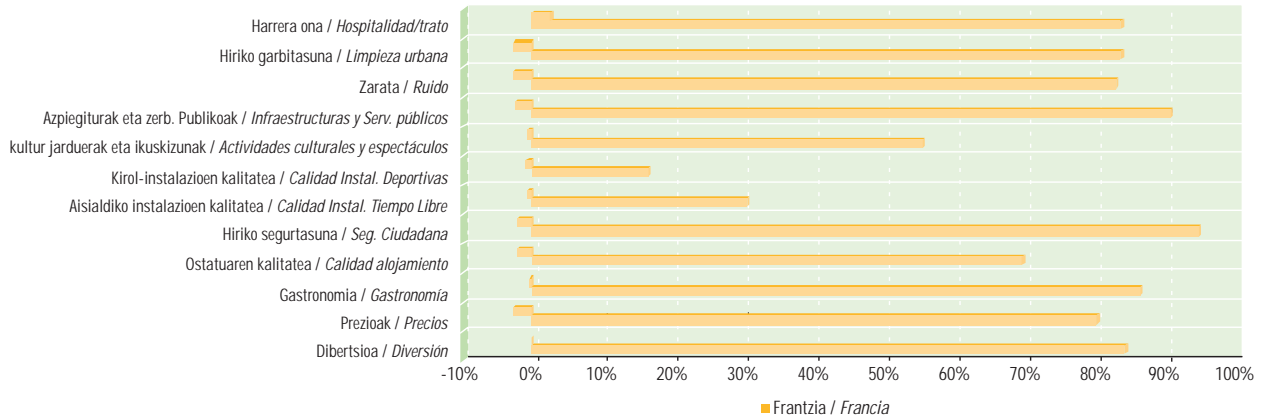
Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria bisitatzen duten turista alemanen asetze-maila. 2000 urtea
Grado de satisfacción de los turistas alemanes que visitan el País Vasco. Año 2000



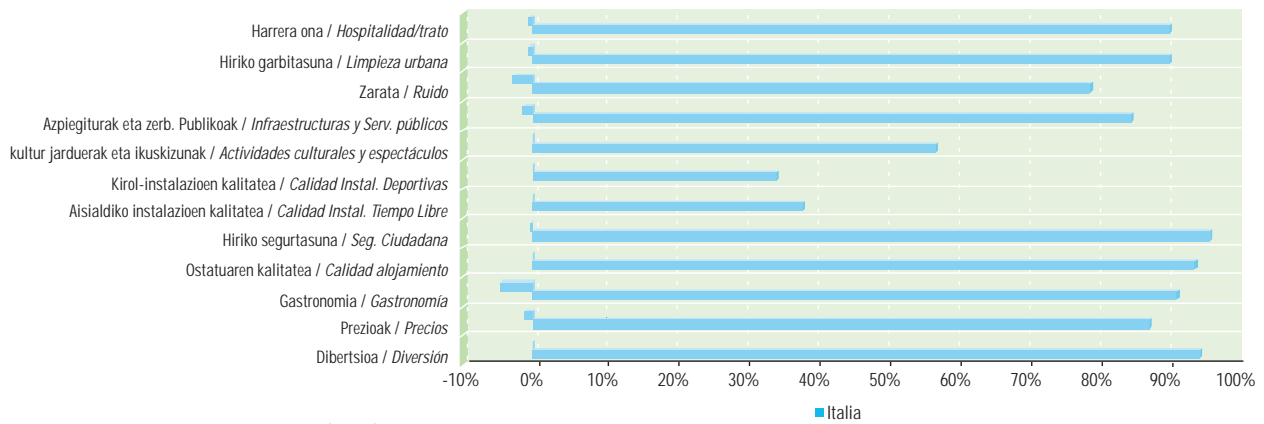
Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria bisitatzen duten turista frantsesen asetze-maila. 2000 urtea
Grado de satisfacción de los turistas franceses que visitan el País Vasco. Año 2000



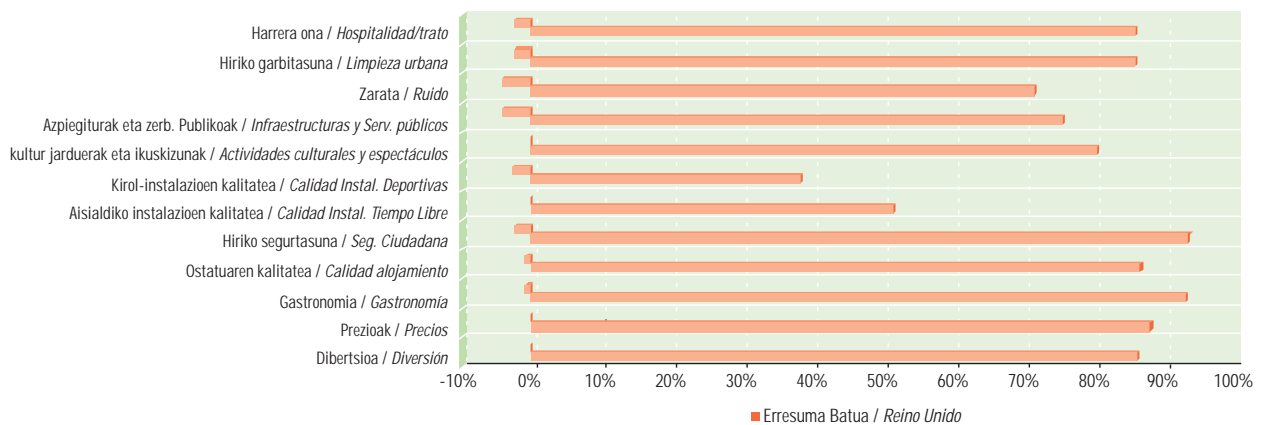
Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria bisitatzen duten turista italiarren asetze-maila. 2000 urtea
Grado de satisfacción de los turistas italianos que visitan el País Vasco. Año 2000



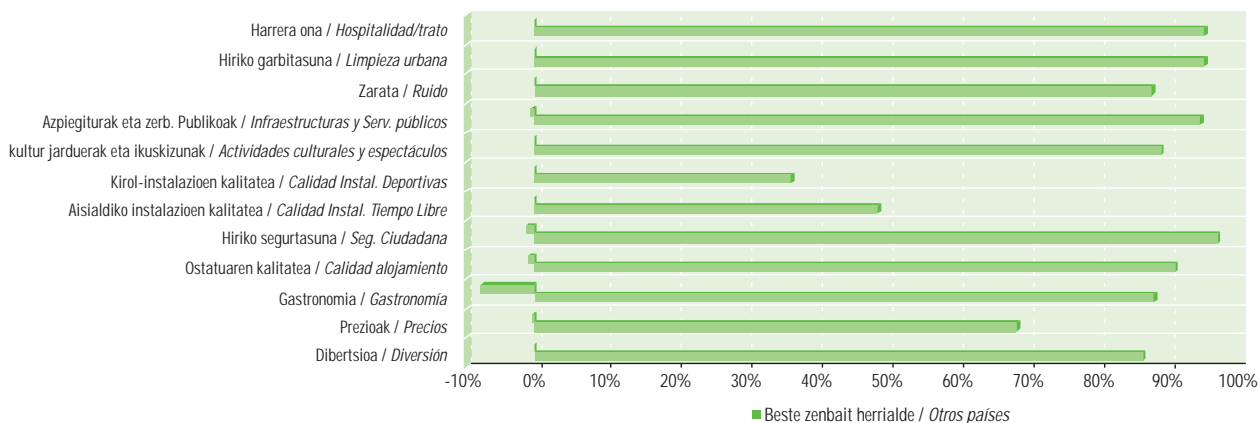
Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria bisitatzen duten turista ingelesaren asetze-maila. 2000 urtea
Grado de satisfacción de los turistas británicos que visitan el País Vasco. Año 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria bisitatzen duten munduko gainontzeko herrialdeetako turisten asetze-maila. 2000 urtea
Grado de satisfacción de los turistas del resto del mundo que visitan el País Vasco. Año 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Bidaia antolatzeko modua Forma de organización del viaje

Orokorrean, eta bidaia antolatzeko moduari dagokionez, Euskal Herria norako bezala duten turista atzerritar gehienek ondo ezagutzen dute aukeratutako lekua, ez dute behar izaten bidaia-agentzia baten laguntzarik, eta askotan ez dute behar izaten aldeztu erreserbarik egitea; plangintza-maila oso baxua izan ohi da.

2000 urtean turisten %65ek ez zuten aldeztu erreserbarik egin; portzentaje hori %96 arte areagotu zen errepidez sartutako turisten kasuan, eta %13ko beherakada izan zuen aireportutik sartutako turisten kasuan.

Bestalde, pakete turistikoarekin etorri ziren turisten pisua %9 da, nazio-mailan mota honetako bidaien portzentajea baino baxuagoa.

Emaitzak merkatuen arabera aztertuz gero argi eta garbi ikus daiteke, Euskadi hobekien ezagutzen duten turistak frantsesak direla. Turista frantsesen %90k erreserbarik egin gabe bidaiatu zuen 2000 urtean, eta merkatu britaniarra, alemana eta italiarra izan ziren pakete turistiko eta agentziaren bidezko erreserba gehien egin zituzten herrialdeak.

En términos generales, y por lo que respecta a la forma de organización del viaje, los turistas extranjeros con destino al País Vasco buenos conocedores en su mayoría del destino al que se dirigen, no requieren los servicios de una agencia de viajes en destino, ni muchas veces la reserva anticipada, con unos niveles de planificación escasos.

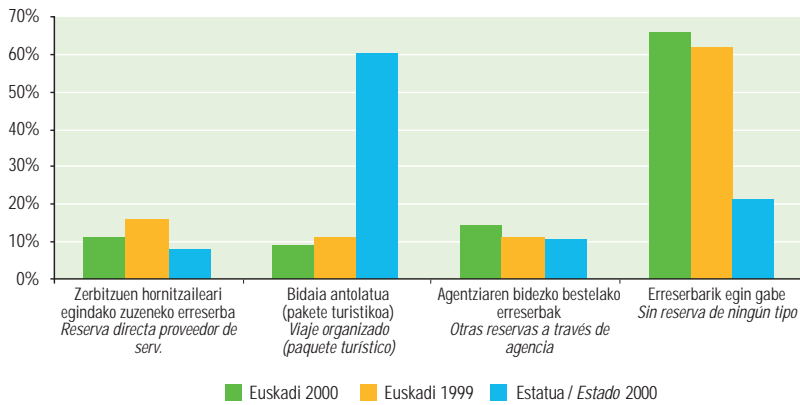
En el año 2000 el 65% de los turistas no realizaron reservas previas de ningún tipo, este porcentaje se incrementó hasta el 96% en el caso de aquellos que acceden por carretera, mientras disminuyó hasta el 13% en el caso del aeropuerto.

Por su parte, el peso de los turistas que vinieron con paquete turístico alcanzó el 9%, muy por debajo de la importancia que tiene este tipo de viajes en el conjunto nacional (60%).

Si se analizan los resultados por mercados queda patente el mejor conocimiento previo que tienen de Euskadi los turistas de nacionalidad francesa de los cuales más del 90% en el año 2000 viajaron sin reservas de ningún tipo, y el uso más intensivo del paquete turístico y de la reserva a través de agencia de los mercados británico, alemán e italiano.

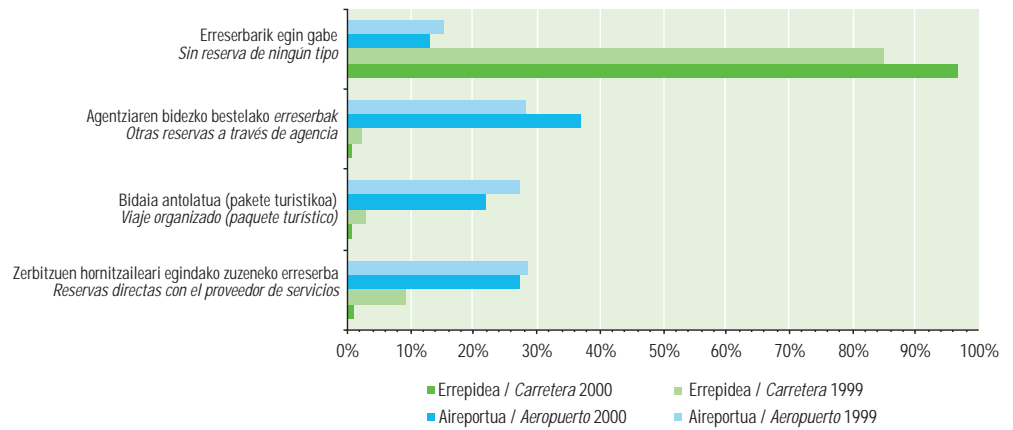


Euskal Herria eta Estatuak bisitatzen duten turistak bidaia antolatzeko moduaren arabera. 1999-2000 urteak
Turistas que visitan el País Vasco y el Estado según forma de organización del viaje . Años 1999-2000



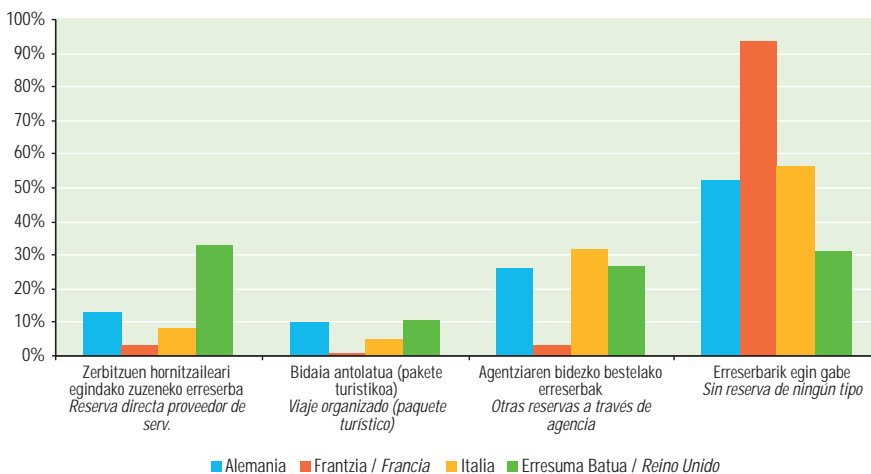
Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria bisitatzen duten turistak bidaia antolatzeko moduaren eta sarbidearen arabera. 1999/2000 urteak.
Turistas que visitan el País Vasco según forma de organización del viaje y según vía de acceso. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria eta Estatuak bisitatzen duten turistak bidaia antolatzeko moduaren arabera. 2000 urtea
Turistas que visitan el País Vasco según forma de organización del viaje y residencia. Año 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Bidaiaren batezbesteko gastua

Gasto medio del viaje

2000 urtean Euskal Herria bisitatu zuten turistaren batezbesteko gastua 68.000 pta bidaiko izan zen, Estatuko 75.000 pezetako batezbestekoa baino baxuagoa, hain zuzen.

Batezbesteko gasturik altuena Europako kanpoko herrialdeetako turistek egin dute. Europako herrialdeen artean, alemanak eta italiarrak dira gehien gastatu zutenak, Estatuko mailak gainditu zituztelarik. Alemania eta Italiako merkatuek gastua areagotzen joan dela ikusi ahal izan dute.

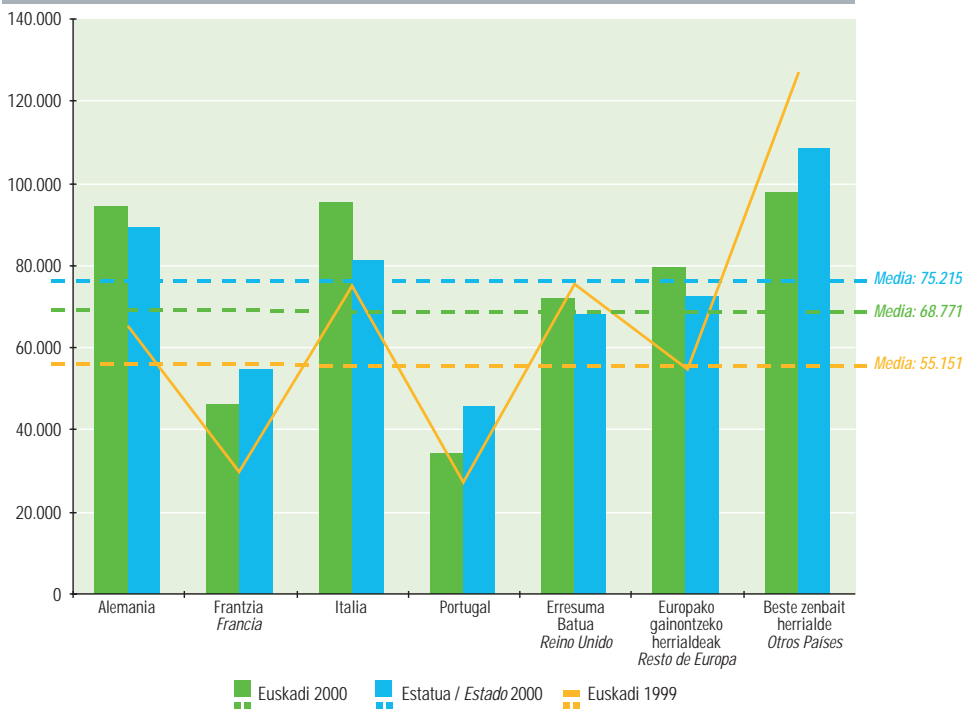
Frantsesak eta portugaldarrak dira batezbesteko gastu baxuena egin dutenak, izan ere, batezbesteko egonaldiak laburragoak izan dira eta geografikoki hurbilago daude; bi kasuetan Euskadin egindako batezbesteko gastua areagotu

El gasto medio de los turistas que visitaron el País Vasco en el año 2000 ascendió a 68.000pts. de media por viaje, por debajo de la media del conjunto del Estado que se situó en 75.000pts.

El mayor gasto medio lo han realizado los turistas procedentes de países fuera de Europa. Dentro de los países Europeos, alemanes e Italianos se encuentran entre los que más gastaron, con niveles de gasto superiores a los del resto del Estado. Estos dos mercados han visto incrementar sus niveles de gasto con respecto al año anterior.

Franceses y portugueses presentan los menores niveles de gasto medio, como consecuencia de sus menores estancias medias y su cercanía geográfica, en ambos casos el gasto medio en Euskadi se ha incrementado con respecto al año anterior.

Euskal Herria eta Estatua bisitatzan duten turistaren batezbesteko gastua egoitza-herrialdearen arabera. 1999-2000 urteak
Gasto medio del viaje de los turistas que visitan el País Vasco y el Estado según lugar de residencia. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.



Eguneko batezbesteko gastua

Gasto medio diario

2000 urtean Euskadin egunean egindako batezbesteko gastua 11.000 pezetakoa izan zen, iazko emaitzak baino zertxobait altuagoa, eta nazio-mailakoa baino askoz ere altuagoa.

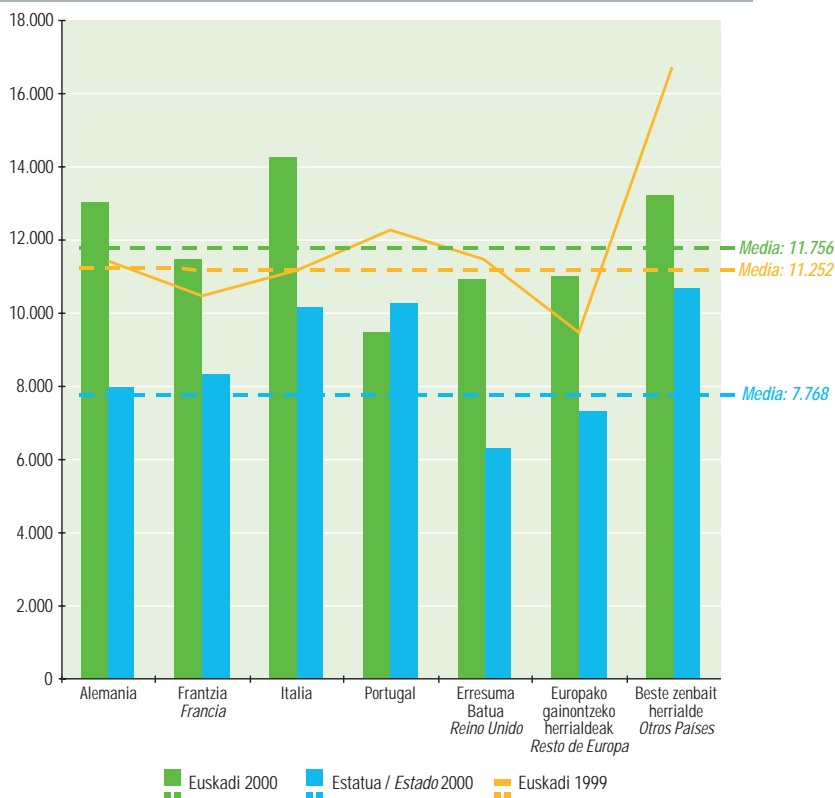
Nazionalitateen arabera, italiarrak eta alemanak dira gehien gastatzen dutenak, eta Espainian egiten duten batezbesteko gastua neurri handi batean gainditzen dute. Iazko emaitzak ikusita, bilakaera oso positiboa izan dute. Gaiantzeko nazionalitateetan izandako eguneko batezbesteko gastuak nazio-mailakoa gainditzen du, merkatu portugaldarraren kasuan izan ezik.

Por su parte el gasto medio diario en Euskadi en el año 2000 se situó en las 11.000pts, ligeramente por encima del registrado un año antes y muy superior al registrado por el conjunto nacional.

Por nacionalidades son italianos y alemanes los que más gastan, con niveles de gastos medios diarios muy superiores a los que realizan en el conjunto de España. Su evolución con respecto al año anterior ha sido muy positiva. El resto de las nacionalidades presentan gastos medios diarios superiores a los del conjunto nacional, con excepción del mercado portugués.



Euskal Herria eta Estatu bisitatzen duten turistaren eguneko batezbesteko gastua egoitza-herrialdearen arabera. 1999-2000 urteak
Gasto medio diario de los turistas que visitan el País Vasco y el Estado según lugar de residencia. Años 1999-2000

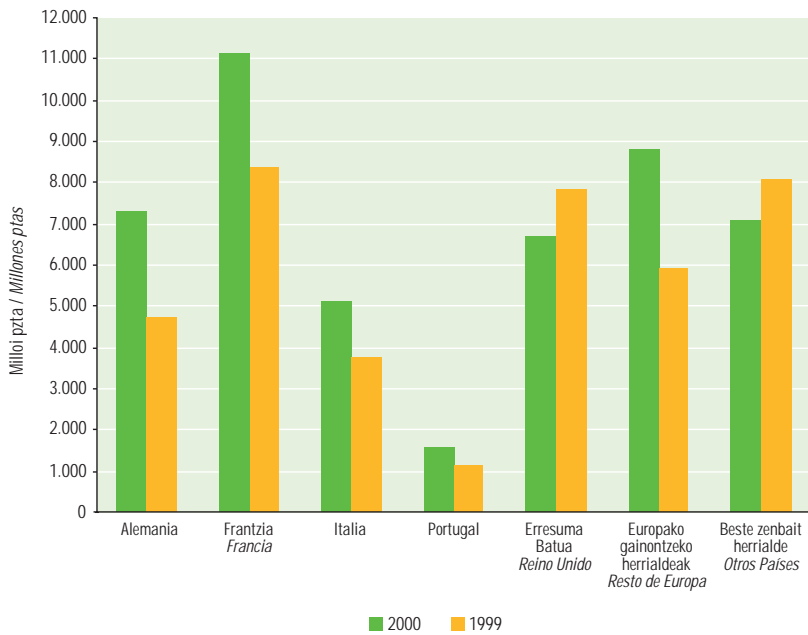


Urteko gastua guztira
Gasto total anual

laz Euskadi bisitatu zuten turista atzerritarrek egindako guztizko gastua, garraioa barne, 47.500 milioi pezetakoa izan zen, iazko emaitzak baino ia %5 gehiago. Gure Erkidegoa xede bezala aukeratzen duten merkatu nagusien gastuaren kuota, egindako guztizko gastuarekiko, %24koa da Frantziatik datozen turisten kasuan, %15 Alemaniatik datozenen kasuan, %14koa Erresuma Batutik datozenen kasuan eta %11koa Italiarren kasuan.

El conjunto de los turistas extranjeros que visitaron Euskadi el año pasado realizaron un gasto total, incluido transporte a destino de 47.500 millones de pesetas, casi un 5% más que el año anterior. La cuota de gasto que concentran cada uno de los principales mercados con destino a nuestra Comunidad con respecto a la cantidad total de gasto realizado es del 24% en el caso de los turistas procedentes de Francia, 15% los procedentes de Alemania, el 14% los del Reino Unido y el 11% Italia.

Euskal Herria bisitatzeko duten turisten urteko guztizko gastua egoitza-herrialdearen arabera. 1999-2000 urteak
Gasto total anual de los turistas que visitan el País Vasco según lugar de residencia. Años 1999-2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.



KLIK BAT EGIN ETA TURISMOARI
BURUZKO INFORMAZIOA ESKURA
IZANGO DUZU

INFORMACI N DELTURISMO AL
ALCANCE DE UN CLICK



www.euskadi.net/turismo

Euskal TURISMOAREN SEKTORERA
zuzendutako WEB PROFESIONALA

- Aldian Ekonomia Sustatzeko Erakunde Plana 2000-2003
- Informazio interesgarria
- Euro-behategia
- Euskal Turismoari buruzko estatistikak
- Sailak ematen dituen laguntzak
- E-Delfos. Eusko Jaurlaritzaren eta Foru Aldundien laguntza-bilatzailea
- Hainbat ikastaro eta beka
- TURISMOKO WEBarekin estekadura

La WEB PROFESIONAL para el SECTOR
TURÍSTICO vasco

- Plan Interinstitucional de Promoción Económica 2000-2003
- Información de interés
- Euro-observatorio
- Estadísticas del Turismo Vasco
- Ayudas del departamento
- E-Delfos. Buscador de ayudas del Gobierno Vasco y Diputaciones
- Cursos y Becas
- Enlace con la WEB TURÍSTICA

www.euskaditurismoa.net
www.paisvascoturismo.net

GURE BIDAARIENGANA zuzendutako
TURISMOKO WEB guinea

- Ostatuak
- Mapak
- Garraioa
- Aisialdia
- Gastronomía
- Kultura
- Bidezidorrak
- Biltzarrak eta Azokak
- Kirolak eta natura

La WEB TURÍSTICA para NUESTROS VIAJEROS

- Alojamientos
- Mapas
- Transportes
- Ocio
- Gastronomía
- Cultura
- Rutas
- Congresos y Ferias
- Deportes y Naturaleza

Lanketa / Elaboración: ARALDI
Inprimaketa / Impresión: Mediaprint

FRONTUR 2000 • www.iet.tourspain.es

Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

Argibide gehiago behar izanez gero

Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es

Web: www.eustat.es

www.euskadi.net/turismo: Euskal turismoaren estatistika orokorrak

Lege Gordailua. SS-431/2.000

Para más información:

Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es

Web: www.eustat.es

www.euskadi.net/turismo: Estadísticas generales del turismo vasco

Deposito Legal. SS-431/2.000

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

INDUSTRIA, MERKATARITZA
ETA TURISMO SAILA

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
COMERCIO Y TURISMO

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz